

TESTEZ  
VOTRE  
CŒUR

Dossier

CHASSER LE BLUES

LES PLUS BELLES FRESQUES

3 ACTIONS  
POUR LA  
SÉCURITÉ

VIVE  
SEPTEMBRE!

HOERA I ♥ SJTN

SEPTEMBER!

Dossier

TIPS TEGEN EEN  
NAJAARSDIP

3 STAPPEN  
VOOR UW  
VEILIGHEID

TEST  
UW  
HART

DE MOOISTE FRESCOS

12  
10

Bulletin  
d'information  
de la Commune  
de Saint-Josse

Informatieblad  
van de Gemeente  
Sint-Joost

[www.sjtn.brussels](http://www.sjtn.brussels)



#80

# SOMMAIRE INHOUD

## **P 06 - 13** **Dossier**

- Bien réussir sa rentrée  
Een goede start van het schooljaar
- Stage d'automne  
Najaarsstages
- Ateliers artistiques  
Artistieke workshops

## **P 14 - 15** **International**

- Mobilisation en soutien au Maroc  
Mobilisatie ter ondersteuning van Marokko

## **P 16 - 19**

### **Culture | Cultuur**

- Place aux artistes !  
Plaats voor kunstenaars!

## **P 20 - 23**

### **Rencontres | Ontmoetingen**

- Petits-déjeuners  
Ontbijten

## **P 24-27**

### **Quartier | Wijken**

- Trois actions pour être en sécurité  
Drie stappen voor uw veiligheid

## **P 28-31**

### **Enseignement | Onderwijs**

- Nouveaux cours au Lycée Guy Cudell  
Nieuwe lessen in het Guy Cudell Lyceum

## **P 32-33**

### **Tribune Politique Politiek tribune**

## **P 34-41**

### **Famille | Gezin**

- Le danger des écrans  
Het gevaar van schermen
- Devenir élève-tuteur  
Student- tutor worden

## **P 42-45**

### **Santé | Gezondheid**

- Les valeurs de la charte Santé  
De waarden van het gezondheidscharter
- La journée du cœur  
Wereld hartdag

## **P 46-47**

### **À l'honneur | In de kijker**

- La commune, c'est aussi vous !  
De gemeente, dat bent u ook!

## **P 48 - 49**

### **Mobilité | Mobiliteit**

- Chantiers de voiries  
Wegenwerken

## **P 50**

### **Histoire | Geschiedenis**

- Un brin d'histoire :  
église et mosquée  
Een beetje geschiedenis:  
kerk en moskee

## **P 51-54**

### **Agenda**



**Prochaine parution**  
**Volgende verschijning:**  
**Janvier 2024**  
**Januari 2024**  
**Infos avant | voor 01.12.2023**

**Équipe Communication**  
**Dienst Communicatie**  
Marie-France Adnet &  
Mohamed Ou-Cherif  
T 02 220 25 36 (19)  
[communication@sjtn.brussels](mailto:communication@sjtn.brussels)  
[www.sjtn.brussels](http://www.sjtn.brussels)

**Coordination et rédaction**  
**Coördinatie en redactie**  
Marie-France Adnet

**Nederlands**  
Ciska De Coster

**Correctrice fr.**  
Marie-Cécile Leempoel

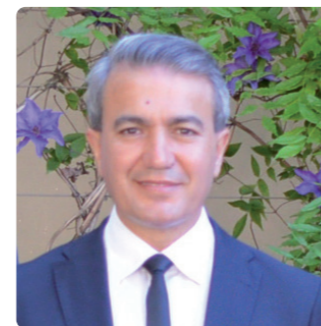
**Imprimé par | Gedrukt door**  
DB-Group

**Distribué par | Verdeeld door**  
L'équipe Events et le groupe Foes asbl  
Het team Events en de groep Foes vzw



 **Square Armand Steurs**  
**Armand Steurssquare**

Q *Sculpture - La Source (1901)*  
*Beeldhouwwerk - De Bron (1901)*



### Vive la rentrée !

La rentrée est une période tellement particulière. Année après année, que l'on soit grand ou petit, on ne s'en lasse pas. Intense, riche en préparatifs, en projets, en retrouvailles.

Tout le monde a fait le plein d'énergie pendant les grandes vacances et il est déjà temps de passer aux étapes suivantes.

Mais pour faire perdurer ce bel état d'esprit, je vous propose de parcourir le Bulletin communal et de, notamment, découvrir les solutions qu'offre Saint-Josse pour attaquer l'automne en pleine forme et le moral au top.

On y parlera aussi de nos écoles et des talents qui émergent, des fresques à découvrir dans nos rues, des activités prévues à Saint-Josse pour prendre un bol d'air, une dose de culture, et limiter ainsi la surexposition aux écrans, thème-phare de notre colloque annuel.

On explorera aussi saveurs et petits-déjeuners du monde entier grâce à la diversité de nos quartiers avec quelques recettes à partager.

A côté de tous ces plaisirs, Saint-Josse peut aussi se révéler un allié précieux quand il s'agit de votre santé. Faites tester gratuitement votre cœur fin septembre place Houwaert par des professionnels de la santé.

D'autre part, êtes-vous déjà inscrit sur Be-Alert ? C'est un service gratuit qui vous permet de recevoir un message signalant une situation d'urgence.

La commune se veut proche de ses habitants et, pour eux, elle anticipe les demandes de tous genres, comme celles pour les petits et les stages des vacances d'automne.

Saint-Josse bouge pour le plaisir de chacun. Voici donc un joli album pour mettre en valeur tout ce qui nous unit à notre commune et pour s'enthousiasmer jour après jour.

Ne dit-on pas que ce qui est beau, c'est avant tout ce que l'on aime ?

Je pense que notre slogan "I LOVE SAINT-JOSSE" l'illustre parfaitement.

**Emir Kir,**  
**Bourgmestre**

# EDITO

### Terug naar school!

Het begin van het schooljaar is zo'n bijzondere tijd. Jaar na jaar, of je nu jong of oud bent, je kan er geen genoeg van krijgen.

Intens, vol voorbereidingen, projecten en blij weerzien. Iedereen heeft in de zomervakantie genoeg energie opgedaan en het is alweer tijd voor een volgende stap.

Maar om dat aangename gevoel vast te houden, stel ik voor dat u het Gemeenteblad eens doorneemt en vooral ontdekt welke oplossingen Sint-Joost biedt om in topvorm en vol goede moed de herfst in te gaan.

Verder zullen we het hebben over onze scholen en de talenten die daaruit voortkomen, de fresco's die in onze straten te bewonderen zijn, de activiteiten die in Sint-Joost op de planning staan om een frisse neus te halen, een dosis cultuur op te snuiven, en om zo de overmatige blootstelling aan beeldschermen te beperken, het hoofdthema van onze jaarlijkse conferentie.

We zullen tevens smaken en ontbijten uit de hele wereld ontdekken, dankzij de diversiteit van onze wijken, met een paar recepten om te delen.

Naast al deze leuke dingen kan Sint-Joost ook een waardevolle hulp zijn voor uw gezondheid. Laat uw hart eind september gratis testen op het Houwaertplein door zorgprofessionals.

Heeft u zich trouwens al ingeschreven voor Be-Alert? Dit is een gratis dienst waarmee u een bericht kunt ontvangen om u te waarschuwen voor een noodsituatie.

De gemeente wil dicht bij haar inwoners staan en anticipeert daarom op allerlei vragen, zoals die over kinderen en vakantie stages in het najaar.

Sint-Joost biedt voor elk wat wils. Ziehier dus een mooi overzicht om te tonen wat ons bindt met onze gemeente en om elke dag opnieuw van te genieten.

Er wordt toch gezegd dat het mooie vooral datgene is waar we van houden?

Ik denk dat onze slogan "I LOVE SINT-JOOST" dit perfect illustreert.

**Emir Kir,**  
**Burgemeester**

## CHASSER LE BLUES

### COMMENT PRENDRE UN NOUVEAU DÉPART

Souvent, on revient de vacances plus fatigué.e.s qu'avant de les avoir prises. Et pourtant, avec la rentrée réapparaît son lot de tâches énergisantes à évacuer : ranger la maison, s'assurer que la zone de travail est prête afin que petits et grands puissent y faire fonctionner leurs neurones, préparer les cartables, inscrire les enfants aux activités scolaires et extra-scolaires, s'acquitter de toutes les sommes dues pour tous engagements... Face à cette longue liste, beaucoup ont très envie de baisser les bras avant même de commencer quoi que ce soit. C'est le découragement de la rentrée.

Pas la peine de se démoraliser pourtant. Saint-Josse a la solution pour vous faire vivre un automne en forme et avec optimisme.



© Madison Oren

D'abord, même si le travail a repris et que les horaires ne permettent plus toutes les libertés, il prime de se garder des **plages de détente**, si possible en famille ou entre amis.

Avec toutes les zones vertes que compte la commune, les jardins qu'elle abrite, difficile de ne pas dénicher un petit coin où partager des en-cas, des gourmandises, en prenant l'air et en se relaxant.

Tout le bénéfice d'une sortie amusante et reboostante.

**Astuce** : vous trouverez les infos pertinentes sur ces espaces verts sur [www.sjtn.brussels](http://www.sjtn.brussels) : **Espaces verts | Saint-Josse-ten-Noode**. Le choix ne manque pas entre les jardins, le square, les plaines de jeux, les jardins partagés...

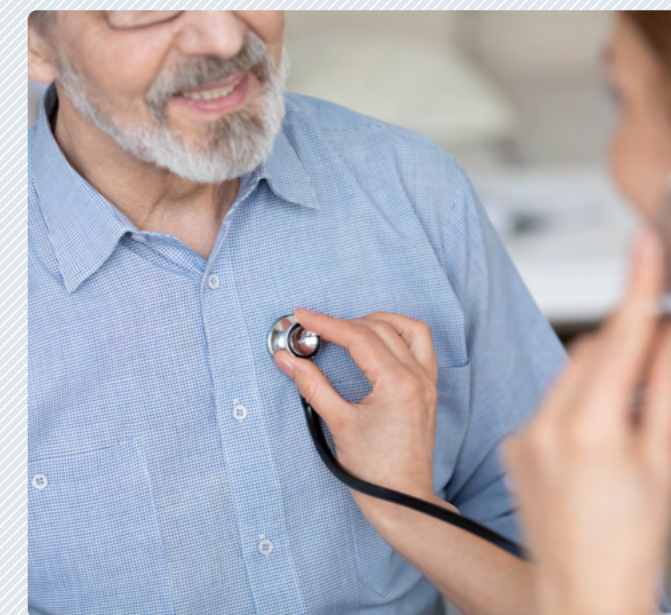
Après ces balades, envie d'un **apéro rafraîchissant** pour décompresser en fin de journée ? Les rues communales regorgent d'établissements (restaurants, cafés...) qui disposent d'une petite terrasse où chacun pourra s'installer et se distraire. Profiter des plaisirs de la belle saison avant l'arrivée de l'automne, c'est aussi se re-conditionner pour attaquer avec entrain les prochains mois..

Puisqu'il est question de dégustation, de repas, faut-il encore rappeler la nécessité d'une alimentation équilibrée ? Le secret de la forme et du bien-être s'explique aussi dans la contenance de son assiette.

**Astuce** : pourquoi ne pas faire un petit tour au marché de la Place Saint-Josse, qui a lieu tous les jeudis ? L'occasion de faire une pierre deux coups, en rencontrant des voisins, copains, en développant ainsi sa vie sociale, et en s'offrant les vitamines nécessaires (à travers légumes et fruits) à une santé qualitative. Le must : miser sur les légumes de saison, les cuisiner avec amour. Le but : énergie.

Et si, malgré tout (nourriture équilibrée, sorties physiques...), vous vous sentez essoufflé.e, **testez l'état de vos artères. Gratuitement.**

**Astuce** : la commune organise, en partenariat avec la maison médicale Univers Santé, un stand gratuit de dépistage des maladies cardio-vasculaires le 29 septembre 2023 de 10 h à 17h, à la place Houwaert. Ne ratez pas l'occasion. (Plus d'infos en page 43)



### **I** Santé

Profitez-en pour, dans la foulée, passer un **check-up médical**, vous attaquez la rentrée en toute sérénité.

**Astuce** : Saint-Josse regroupe des centres médicaux et des hôpitaux, dont la Clinique Saint-Jean, qui peuvent vous aider en cas de problème.

Et puis, il va de soi qu'un peu **d'exercices physiques** ne peut être que positif. Non seulement on dépense des calories, on fait fonctionner ses muscles et ses articulations, mais aussi, dans le cas de grands efforts, on libère des endorphines. Quels sont les bienfaits de ces neurotransmetteurs ? Ils diminuent le stress et la douleur, mais ils procurent également du plaisir, de l'euphorie.

**Astuce** : dans ses espaces verts, où se promener est profitable, Saint-Josse rassemble aussi plusieurs machines sportives sur lesquelles se défouler, dont vous retrouvez la liste dans le précédent numéro de « 1210 », consultable sur notre site ([bc-79-2023\\_web.pdf](#) ([sjtn.brussels](http://sjtn.brussels))), mais elle possède aussi quelques salles de sport (3 salles omnisports communales, diverses salles de danse, une salle polyvalente et 3 salles de sports privées) et une très **belle piscine Art-déco**, les **Bains de Saint-Josse**, qui accueille les nageurs dans une eau à 28°C.

Important : prendre le temps de se dégager des créneaux horaires rien que pour soi.

## 2. Évasion culturelle

Enfin, il reste l'évasion intellectuelle et culturelle pour aborder l'automne avec entrain. C'est valable pour petits et grands.

**Astuce :** savez-vous, par exemple, que « *Les samedis contés* » de **Bib Josse**, pour les enfants jusqu'à 12 ans, sont de retour en septembre ? Retrouvez l'équipe de la bibliothèque, chaque samedi, de 11h à 12h, pour partager un moment ludique autour des livres. Plusieurs choix : Heures du conte bilingue ; Heure du conte ; Livres et tout-petits ; et Ateliers créatifs. Ces activités sont **gratuites**.

Les fans de culture trouveront matière à divertissement et enrichissement via la programmation du **Musée Charlier**. Où la découvrir ? [www.charliermuseum.be](http://www.charliermuseum.be)

La sérénité arrive aussi par le rangement, en classant et triant tout ce qui a été négligé depuis des mois. Aussi curieux que cela puisse paraître, un réaménagement de son lieu de vie permet d'atteindre la plénitude.

**Astuce :** Si vous ne vous en sortez pas dans vos papiers, n'hésitez pas à recourir aux services de notre **écrivain public**. Tous les mardis de 10h30 à 12h30, à la **Bib Josse**, il vous aidera à rédiger vos courriers administratifs, cv, lettres, formulaire... Gratuit et sans rendez-vous ! Une question ? [T 02 218 82 42](tel:022188242)

Finalement, la rentrée s'annonce comme un nouveau départ prometteur, non ?



## Si on pensait déjà aux vacances d'automne ?

Les saisons s'enchaînent, et il est déjà tout doucement temps de penser aux vacances d'automne. Saint-Josse, fière du succès des activités proposées dernièrement, met déjà en place de nouveaux projets pour accueillir les enfants de 2,5 à 6 ans dans les prochaines semaines.

L'an dernier, l'offre d'accueil de la commune pendant les congés a pu être élargie grâce notamment à l'ONE qui a débloqué un nouveau dispositif de subventionnement inédit, baptisé le **Partenariat Automne et Détente (PAD)**.

Ainsi, durant les vacances de détente 2023, les asbl A.I.S.S.J et Défi et Création ont organisé une semaine d'activités à l'école communale Les Tournesols. Ont été accueillis gratuitement 44 enfants dont 36 enfants âgés de 2,5 à 6 ans. Ces asbl étaient aussi présentes, durant les vacances de printemps, à l'école Joseph Delclef, qui a ouvert gratuitement ses portes à 60 enfants.

### Qui peut bénéficier de ces stages ?

Intéressé.e.s ? Tous les enfants de la commune et tous ceux inscrits dans un des établissements scolaires de Saint-Josse peuvent s'y inscrire ! Et c'est gratuit ! **Vous voulez connaître les prochaines activités qui seront organisées pour vos petits ? Téléphonnez au 02 220 28 82 ou envoyez un mail à [atl@sjtn.brussels](mailto:atl@sjtn.brussels)**



## Vous vous sentez artiste dans l'âme ?



Voici deux adresses qui vous seront alors utiles et où vous pouvez vous affilier dès à présent ;

L'**Académie des Beaux-Arts de Saint-Josse** (rue Potagère, 52) organise des ateliers captivants (gravure, peinture, dessin, céramique, sculpture...) en cette rentrée. Envie de participer à l'un d'eux ? Découvrez tout sur [www.acastjosse.be](http://www.acastjosse.be) . Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 4 octobre.

**Infos :** [academiebeauxarts@sjtn.brussels](mailto:academiebeauxarts@sjtn.brussels) ou **02 253 83 63**.

Les inscriptions à l'**Académie des Arts de Saint-Josse** (Place Quetelet, 3), elles, sont possibles jusqu'au 26 septembre. De nouveaux cours sont au programme : flûte à bec, expression chorégraphique contemporain, éloquence... !

**Infos :** [acarts-st-Josse-schaerbeek.be](http://acarts-st-Josse-schaerbeek.be)

## TIPS TEGEN EEN NAJAARSDIP

### ZO MAAKT U EEN NIEUWE START

We keren vaak vermoeider terug van vakantie dan toen we vertrokken. En terwijl komen met de start van het nieuwe schooljaar opnieuw een hoop energievretende taken op ons af: het huis opruimen, zorgen dat de werkplek klaar is zodat jong en oud hun hersenen aan het werk kunnen zetten, schooltassen klaarmaken, kinderen inschrijven voor school- en buitenschoolse activiteiten, alle openstaande rekeningen betalen, ... Bij het zien van deze lange lijst hebben veel mensen zin om de schouders te laten hangen nog voor ze begonnen zijn. Het is de typische moedeloosheid voor de start van het schooljaar.

Maar niet getreurd. Sint-Joost heeft de oplossing om u te helpen het najaar vol frisse moed en optimistisch door te komen.



Ten eerste, zelfs als u weer aan het werk bent en uw werkuren minder vrijheid laten, is het belangrijk om wat **tijd vrij te maken om te ontspannen**, indien mogelijk met familie of vrienden.

Met alle groene zones en parken in de gemeente is er zeker een plekje te vinden waar u wat hapjes en lekkertjes kunt delen, een frisse neus kunt halen en ontspannen.

Alle voordelen van een leuke en verkwikkende uitstap.

**Tip:** u vindt alle relevante informatie over deze groene ruimten op [www.sjtn.brussels/nl/sport-vrije-tijd/groene-ruimten](http://www.sjtn.brussels/nl/sport-vrije-tijd/groene-ruimten). Er is keuze genoeg aan parken, pleinen, speeltuinen, gemeenschappelijke tuinen...

Na al dat wandelen zin gekregen in een **verfrissend aperitief** om de dag ontspannen af te sluiten? Er zijn volop restaurants, cafés en andere etablissementen in de buurt met terrasjes waar u achterover kan leunen en uitblazen. Genieten van mooie momenten voordat de herfst begint is ook een goede manier om de batterijen op te laden voor de komende maanden...

Nu we het toch over eten en voeding hebben, moet er nog herinnerd worden aan de noodzaak van een evenwichtig dieet? Het geheim van fitheid en welzijn bevindt zich in de inhoud van uw bord.

**Tip:** loop eens over de **markt op het Sint-Joostplein**, die elke donderdag plaatsvindt. Het is de gelegenheid om twee vliegen in één klap te slaan, door burens en vrienden te ontmoeten, uw sociale leven te ontwikkelen en de nodige vitamines in te slaan (via groenten en fruit) voor een goede gezondheid.

Een must: kies voor seizoensgroenten en kook ze met liefde. Het doel: energie opslaan.

En als u zich ondanks alles (evenwichtige voeding, beweging...) buiten adem voelt, **test dan de gezondheid van uw aders. Gratis.**

**Tip:** in samenwerking met het medisch centrum Univers Santé organiseert de gemeente op 29 september 2023 van 10 tot 17 uur een gratis cardiovasculaire screening op het Houwaertplein. Mis deze gelegenheid niet. (Meer informatie op pagina 45)



### Gezondheid

Maak van de gelegenheid gebruik om tegelijkertijd een **medische check-up** te laten doen, zodat u zorgeloos aan het nieuwe schooljaar kunt beginnen.

**Tip:** Tip: Sint-Joost telt een aantal medische centra en ziekenhuizen, waaronder de Sint-Janskliniek, die u kunnen helpen in geval van problemen.

En het spreekt voor zich dat een beetje lichaamsbeweging alleen maar goed kan zijn. U verbrandt er niet alleen calorieën mee en zet uw spieren en gewrichten aan het werk, maar u maakt ook endorfine vrij als u zich inspant. Wat zijn de voordelen van deze neurotransmitters? Ze verminderen stress en pijn, maar ze creëren ook plezier en euforie.

**Tip:** in de groene ruimten, waar het aangenaam is om te wandelen, biedt Sint-Joost ook verschillende sporttoestellen waarop u zich kan uitleven. U vindt de lijst hiervan in het vorige nummer van "1210", te raadplegen op onze website ([bc-79-2023\\_web.pdf](#) (sjtn.brussels)), maar de gemeente heeft ook een aantal sportzalen (3 gemeentelijke omnisportzalen, verschillende danszalen, een polyvalente zaal en 3 privé-sportzalen) en een **prachtig Art-deco zwembad, de Baden van Sint-Joost**, waar zwemmers welkom zijn in water van 28°C.

Het is belangrijk om tijd vrij te maken voor uzelf.

## 2. Culturele ontspanning

Tot slot is er **intellectueel en cultureel vermaak** om vol energie de herfst door te komen. Voor jong en oud is er wat wils.

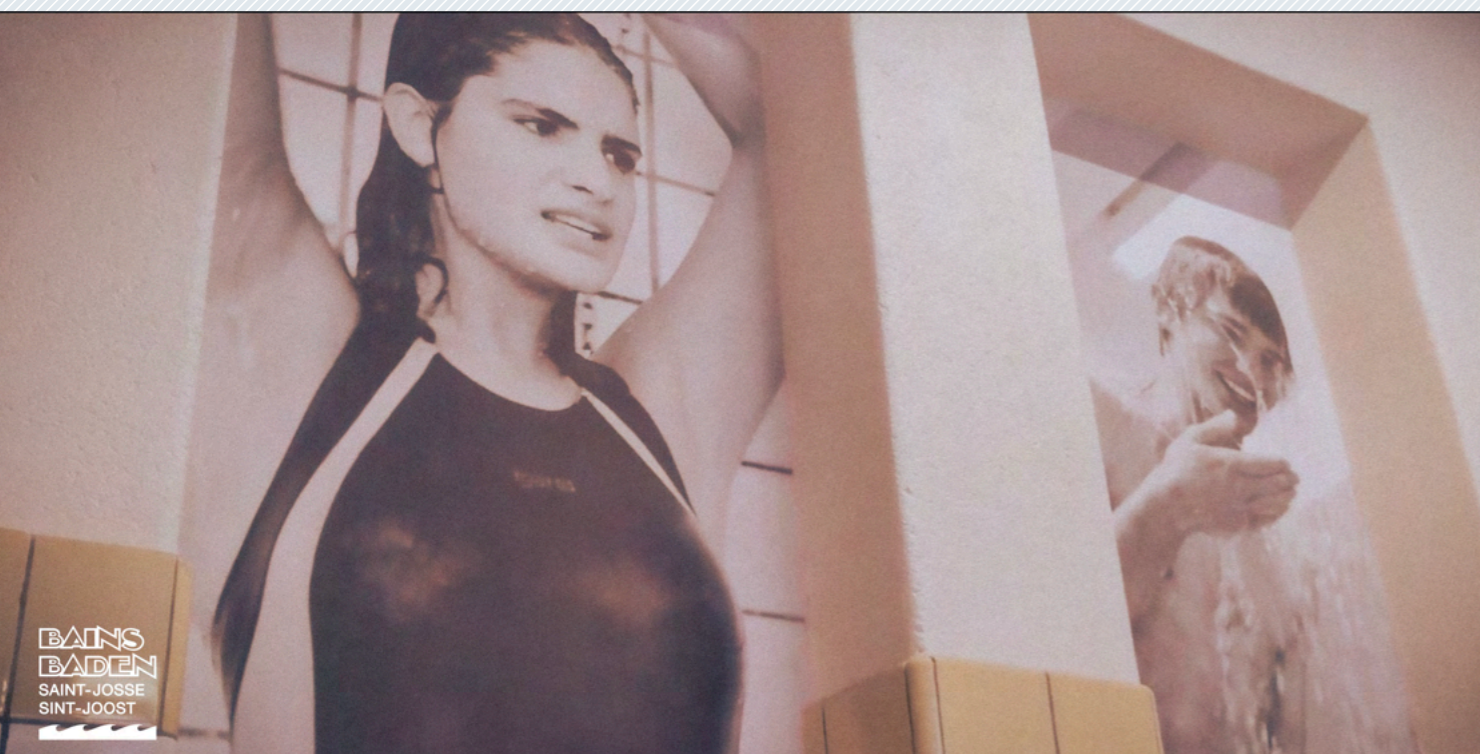
**Tip:** wist u bijvoorbeeld dat "Les samedis contés" (verhalen op zaterdag) van **Bib Josse** voor kinderen tot 12 jaar weer terug zijn in september? Kom elke zaterdag van 11u tot 12u naar de bibliotheek om samen een ludiek moment te delen rond boeken. Er is keuze uit verschillende activiteiten: tweetalig verteluurtje, verhalenuur, boeken en de allerkleinsten en creatieve workshops. Al deze activiteiten zijn gratis.

Cultuurfans kunnen hun hartje ophalen in het **Charliermuseum**. Raadpleeg het programma op: <http://www.charliermuseum.be/>

Ook opruimen brengt rust, door alles te sorteren en op te bergen wat sinds maanden is blijven liggen. Hoe vreemd het ook lijkt, uw leefruimte herinrichten helpt u om een voldaan gevoel te krijgen.

**Tip:** Als u de weg niet vindt in uw papierwerk, aarzel dan niet om een beroep te doen op onze **openbare schrijver**. Elke dinsdag van 10u30 tot 12u30 in **Bib Josse** helpt hij u bij het schrijven van uw administratieve documenten, CV's, brieven, formulieren... Gratis en zonder afspraak! Heeft u een vraag? T 02 218 82 42

Het begin van het nieuwe schooljaar biedt dan toch wel mooie vooruitzichten, niet?



## Wat gaan we doen tijdens de herfstvakantie?

De seizoenen volgen elkaar snel op, en het is alweer tijd om na te denken over de herfstvakantie. Sint-Joost is trots op het succes van de activiteiten die de laatste tijd werden aangeboden en is al bezig met het organiseren van nieuwe projecten om kinderen van 2,5 tot 6 jaar op te vangen in de komende weken.

Het opvangaanbod van de gemeente tijdens de vakanties kon worden uitgebreid dankzij het ONE, dat een nieuwe subsidieregeling heeft vrijgegeven, genaamd "Partnerschap Herfst en Ontspanning" (PAD). Zo organiseerden de vzw's "A.I.S.S.J" en "Défi et Création" tijdens de vakanties van 2023 een activiteitenweek in de gemeenteschool Les Tournesols. In totaal namen 44 kinderen gratis deel, waaronder 36 kinderen tussen 2,5 en 6 jaar. Deze vzw's waren tijdens de voorjaarsvakantie ook aanwezig op de school Joseph Delclef, die haar deuren gratis opende voor 60 kinderen.

### Wie kan van deze stages genieten?

Geïnteresseerd? Alle kinderen van de gemeente en iedereen die is ingeschreven in een van de scholen van Sint-Joost kan zich inschrijven! En het is gratis! **Wil u weten welke activiteiten binnenkort voor uw kinderen worden georganiseerd? Bel dan 02 220 28 82 of stuur een mail naar [atl@sjtn.brussels](mailto:atl@sjtn.brussels)**



## Voelt u zich een kunstenaar in hart en ziel?



Hier zijn twee nuttige adressen waar u zich nu kan inschrijven;

De **Academie voor Schone Kunsten van Sint-Joost** (Warmoesstraat 52) organiseert dit schooljaar een aantal leuke workshops (graveren, schilderen, tekenen, keramiek, beeldhouwen...). Wil u aan een van deze workshops deelnemen? Ontdek alles op [www.acastjosse.be](http://www.acastjosse.be). De inschrijvingen zijn geopend tot 4 oktober.

**Info:** [academiebeauxarts@sjtn.brussels](mailto:academiebeauxarts@sjtn.brussels) of 02 253 83 63.

De inschrijvingen voor de **Kunstacademie van Sint-Joost** (Queteletplein 3) zijn geopend tot 26 september. Er staan nieuwe lessen op het programma: blokfluit, hedendaagse choreografie, voordracht...!

**Info:** [acarts-st-Josse-schaerbeek.be](http://acarts-st-Josse-schaerbeek.be)

# La solidarité, c'est la force de Saint-Josse !

La commune avait soulevé des montagnes pour Liège, pour la Turquie, pour la Syrie, et elle met tout en œuvre pour faire de même pour les sinistrés du Maroc, victimes d'un terrible séisme le 9 septembre dernier.

Peu après l'annonce de ce terrible drame, les autorités ont décidé d'ouvrir un centre de collecte de dons. En collaboration avec l'asbl Héritage des femmes, ce fut chose faite le lundi suivant, dès 9h du matin ! La salle Sapiens, rue du Mérinos, a été mise à la disposition de tous ceux qui ont souhaité y participer.

Tout est nécessaire aux Marocains touchés par la catastrophe : vêtements, chaussures, manteaux...

Et on l'a vu, la générosité des Tennesois, une fois de plus, a été au rendez-vous.

Les drapeaux ont été mis en berne ; et un livre de condoléances a été ouvert à la Maison communale, afin que chacun puisse y exprimer ses sentiments face à un événement d'une telle ampleur.

A l'heure d'écrire ces lignes, le bilan humain s'alourdissait. Les habitants de Saint-Josse ont retroussé leurs manches de plus belle. La solidarité, c'est leur force.

**Agir, c'est l'ADN de la commune !**

# Solidariteit is de kracht van Sint-Joost!

De gemeente heeft bergen verzet voor Luik, Turkije en Syrië en stelt nu alles in het werk om hetzelfde te doen voor de slachtoffers van de verschrikkelijke aardbeving in Marokko op 9 september.

Kort nadat het nieuws van deze vreselijke tragedie bekend werd, beslisten de autoriteiten een centrum te openen om donaties in te zamelen. Dit was al volledig operationeel de volgende maandag om 9 uur 's ochtends! Zaal Sapiens in de Merinosstraat werd ter beschikking gesteld van iedereen die wilde deelnemen, met de hulp van de vzw "Héritage de Femmes". Er is van alles nodig voor de Marokkanen die getroffen zijn door de ramp: kleding, schoenen, jassen... En zoals we zagen, was de vrijgevigheid van de Tennodenaars weer groot.

De vlaggen werden halfstok gehangen en in het Gemeentehuis werd een rouwregister geopend zodat iedereen zijn gevoelens kon uiten over een ingrijpende gebeurtenis als deze.

Op het moment van dit schrijven was het dodental nog aan het oplopen. De inwoners van Sint-Joost hebben opnieuw hun handen uit de mouwen gestoken. Solidariteit is hun kracht.

**In actie komen zit in het DNA van de gemeente!**





## Place aux artistes ! | Plaats voor kunstenaars!

Il n'y a pas que les superbes vasques de fleurs qui agrémentent les rues de la commune. Saint-Josse-ten-Noode se pare aussi de magnifiques fresques qui la dotent de graphismes aux couleurs vivifiantes. Pouvez-vous les repérer dans cette liste non exhaustive ?

Het zijn niet alleen de mooie bloembakken die de straten van de gemeente opfleuren. Sint-Joost-ten-Node is ook versierd met prachtige fresco's die de gemeente een levendige, kleurrijke uitstraling geven. Kun jij ze vinden in deze - overigens niet complete - lijst?

### Parc de Liedekerke

L'artiste bruxellois Eric Croes a signé quatre fresques réalisées sur les pignons des immeubles aux deux entrées du parc de Liedekerke. Elles datent de 1999 et évoquent l'univers onirique de l'enfance.

### Liedekerkepark

De Brusselse kunstenaar Eric Croes heeft vier fresco's geschilderd op de gevels van de gebouwen aan de twee ingangen van het Liedekerkepark. Ze dateren van 1999 en roepen de droomwereld van de kindertijd op.



### Rue du Marteau

Ce dessin façonné par l'auteure sarde Vanna Vicci a été inauguré en octobre 2015. "La Bambina Magritta" rend hommage à Magritte.

### Hamerstraat

Deze tekening van de Sardijnse auteur Vanna Vicci werd in oktober 2015 ingehuldigd. "La Bambina Magritta" is een eerbetoon aan Magritte.



### Rue Brialmont

La fresque murale « Flora Balcanica », réalisée par l'artiste stambouliote No More Lies dans le cadre du festival Balkan Trafik! a été inaugurée en avril dernier. L'œuvre met en scène la fleur endémique de plusieurs pays, et un iris jaune, symbole de Bruxelles.

### Brialmontstraat

Het muurfresco "Flora Balcanica", gemaakt door de Istanbulse kunstenaar No More Lies in het kader van het festival Balkan Trafik! werd ingehuldigd in april. Het werk toont de inheemse bloem van verschillende landen en een gele iris, het symbool van Brussel.



### Place Saint-Josse

L'asbl Art-Mural, la maison d'édition Sandawe et la revue « 64\_Page » ont lancé un projet de fresques européennes sur la région. Nommée « Couleur Café », celle-ci a été imaginée par Judith Vanistendael qui a souhaité représenter de la sorte la mixité bruxelloise.

### Sint-Joostplein

De vzw Art-Mural, de uitgeverij Sandawe en het tijdschrift magazine "64\_Page" hebben een project van Europese fresco's over het gewest gelanceerd. Het project "Couleur Café" werd bedacht door de jonge illustratrice Judith Vanistendael, die op deze manier de typische Brusselse mix in beeld wilde brengen.



### Angle rue de la Limite et rue du Moulin

Cette œuvre de l'artiste bruxellois Ever Meulen s'intitule « Saint-Josse sur Mer ». Ce nom est un clin d'œil à un petit village en France, baptisé « Saint-Josse sur mer ». Créée en 2000, cette réalisation s'est inscrite dans le cadre du travail des muralistes de l'asbl Art-Mural.

### Hoek Grensstraat en Molenstraat

Dit werk van de Brusselse kunstenaar Ever Meulen is getiteld "Saint-Josse sur Mer". Deze titel verwijst naar een klein dorpje in Frankrijk dat dezelfde naam kreeg. Dit fresco uit 2000 maakt deel uit van het werk van de muurschilders van vzw Art-Mural.



### Rue de la Limite

Les Ateliers pARTage et les habitants ont réalisé cette fresque de 120m2, baptisée « Vivre ensemble », sur la nouvelle entrée du Jardin des Familles lors d'ateliers participatifs. Une grande liberté leur a été laissée, en hommage à l'artiste Blaise Patrice.

### Grensstraat

Een fresco van 120 m2 werd gemaakt op de nieuwe ingang van de Familietuin tijdens participatieve workshops georganiseerd door Ateliers pARTage en de buurtbewoners, onder het thema "Samen leven". U kreeg veel vrijheid, als eerbetoon aan de kunstenaar Blaise Patrice.



**Parc Saint-François**

En 2018, cette composition participative a été réalisée grâce à des jeunes âgés de 6 à 18 ans. Elle est le fruit de l'initiative du DSQ Botanique en collaboration avec « Sarendip & ateliers de peinture », et avec le soutien de la commune de Saint-Josse-ten-Noode.

**Sint-Franciscuspark**

In 2018 werd deze participatieve compositie gecreëerd door jongeren tussen 6 en 18 jaar, dankzij het initiatief van DSQ Botanique in samenwerking met "Sarendip & schilderateliers", en met de steun van de gemeente Sint-Joost-ten-Node.



**Coin des rues Musin et Godefroid de Bouillon**

Situés près du Jardin Botanique, cette fresque et son désormais célèbre ballon ont été immortalisés à la fin des années 1970.

**Hoek van de Musinstraat en de Godfried van Bouillonstraat**

Dit fresco in de buurt van de Kruidtuin en zijn inmiddels beroemde ballon werden eind jaren 1970 vereeuwigd.



**Place Saint-Lazare**

Ce graphique est une initiative de l'agence de promotion du Tourisme de la Région de Bruxelles Capitale, visit.brussels, qui souhaite célébrer la diversité foisonnante sur 8 murs bruxellois à travers son projet "MixityWall". On doit la réalisation en 2017 de cette « Bruxelles - LGBT » à l'artiste espagnol Okuda.

**Sint-Lazarusplein**

De afbeelding is een initiatief van het agentschap voor toeristische promotie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, visit.brussels, dat de levendige diversiteit wil vieren op 8 Brusselse muren met zijn project "MixityWall". De creatie van deze "Brussel - LGBT" in 2017 is het werk van de Spaanse kunstenaar Okuda.



**Chaussée de Louvain**

Il a fallu plusieurs mois, fin 2017, pour élaborer cette décoration basée sur des carreaux émaillés.

Mise sur pied avec le concours du Contrat de quartier durable « Axe Louvain » de la Région de Bruxelles-Capitale, elle a bénéficié de la collaboration de l'Atelier Blink, du Stic de la Mission locale de Saint-Josse en charge des plantations, de La Ruelle, et des habitants de la commune. L'idée de cette « Coulée verte » ? Suggérer une image de jungle, de peau de serpent...

**Leuvensesteenweg**

Het duurde enkele maanden, eind 2017, om deze decoratie op basis van geglazuurde keramische tegels te ontwikkelen. Het project werd opgezet met de steun van het Duurzame Wijkcontract "As Leuven" van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en kon rekenen op de medewerking van Atelier Blink, de Stic van de Lokale Werkwinkel van Sint-Joost verantwoordelijk voor beplanting, La Ruelle, en de inwoners van de gemeente. Het idee achter deze "Groene gang"? Het beeld oproepen van een jungle, een slangenhuid...



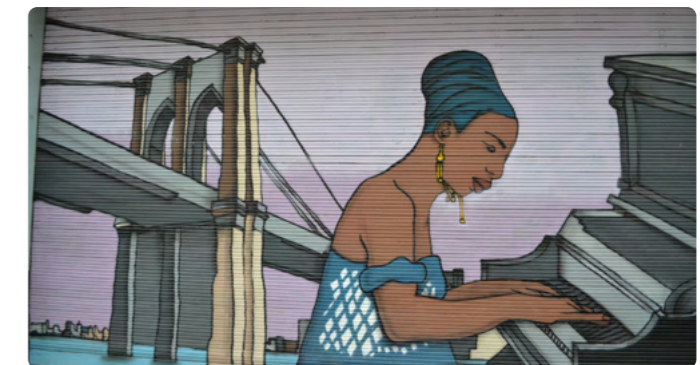
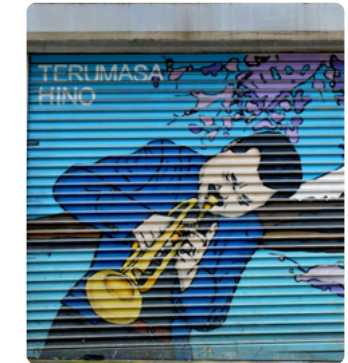
**Mais aussi...  
Maar ook...**

**Chaussée de Louvain & place Saint-Josse**

Les amateurs de jazz se régaleront en découvrant les grandes figures de leur style de musique préférée peintes sur les volets de cet axe de communication.

**Leuvensesteenweg en Sint-Joostplein**

Jazzfans zullen blij zijn om de grote figuren van hun favoriete muziekstijl te ontdekken die op de luiken van deze route werden geschilderd.



**Rue du Méridien  
(clinique Saint-Jean)  
Middaglijstraat  
(Sint-Janskliniek)**

**Avenue des Arts  
(Atrium Artemis)  
Kunstlaan  
(Atrium Artemis)**



## Saint-Josse, brunch or not brunch ?

Et si on découvrait, au gré de nos quartiers et de nos commerçants, la culture culinaire de nos pays jumelés avec quelques recettes à la clé ?

Commençons par le petit-déjeuner. Parfait pour mettre de bonne humeur. Petit tour en Bulgarie, en Turquie et au Maroc.



### Recette de la Bricoché au chocolat et à la cannelle

#### Préparation :

- Dans un bol, si possible celui d'un robot, mélangez de la farine, du sel et un zeste de citron.
- Creuser l'ensemble dans lequel vous jetez les deux œufs, la vanille liquide, le beurre mou. Diluez la levure dans le lait tiède et versez-en la moitié dans le bol.
- À l'aide du pétrin, faites tourner quelques minutes, histoire d'amalgamer les ingrédients en ajoutant peu à peu le reste de lait, jusqu'à l'obtention d'une pâte molle.
- Recouvrez le bol, faites reposer 1 h dans un endroit chaud, jusqu'à ce que la pâte double.
- Une fois la pâte levée, versez-la sur un plan de travail fariné.
- Dégazez-la et faites-la travailler une minute en ajoutant si besoin un peu de farine. Obtenez ensuite un long boudin que vous coupez en parts égales pour des multiples de trois, malaxez-les en boules.
- Préparez le beurre fondu avec un pinceau, la cannelle et les pépites de chocolat. Choisissez un moule à manquer de 28 cm environ, beurré et fariné.
- Étalez chaque boule sur un diamètre de 10 cm environ.
- Badigeonnez chaque cercle de beurre fondu et empilez-les par trois.
- Étalez le tout afin d'obtenir un grand rectangle, saupoudrez de cannelle et parsemez de pépites de chocolat.
- Enfin, roulez la pâte en boudin dans le sens de la longueur puis coupez des tranches de 4 cm environ en biseau. Positionnez-les droites dans le moule au fur et à mesure. Faites de même avec l'ensemble des morceaux de pâte.
- Recouvrez le moule d'un torchon et laissez gonfler pendant une bonne heure au chaud.
- Préchauffez le four à 200°C.
- Battez le dernier œuf en omelette et badigeonnez-en la brioche avant de l'enfourner pendant 30 mn.
- Laissez tiédir à la sortie du four avant de la démouler.

## Et si on y goûtait ?

#### Ingrédients :

- 700 gr de farine
- 2 sachets de levure de boulanger sèche
- 40 cl de lait entier tiède
- 1 c. à café de sel
- 100 gr de sucre
- 150 gr de beurre mou
- 2 gros œufs + 1 pour la dorure.
- Le zeste d'un citron
- 1 c. à café d'extrait de vanille
- Cannelle
- 10 cl de beurre fondu
- 150 gr de pépites de chocolat



#### Préparation :

- Faites revenir l'oignon 2 min durant, dans le beurre ou l'huile
- Ajoutez les poivrons coupés en rondelle, faites-les revenir 2 min
- Saisissez les tomates pelées que vous aurez coupées en petits dés, et ajoutez-les.
- Assaisonnez, remuez, patientez 10 bonnes minutes, le temps que les tomates ramollissent
- Quand la préparation atteint une teinte rosâtre, ajoutez l'œuf. Deux façons possibles : en le cassant sur les tomates, ou en les fouettant au préalable.

#### Ingrédients pour deux gros mangeurs :

- 4 grosses tomates juteuses
- 1 oignon
- 2/3 œufs
- 1 poivron long vert
- 1 morceau de saucisson turc (sucuk) facultatif
- un peu d'huile d'olive ou du beurre
- une pincée de sel
- du poivre
- de la menthe séchée, du cumin, du piment rouge en flocon



#### Préparation :

- Faites bouillir le lait avec le sucre en morceaux
- Ajoutez la maïzena que vous aurez diluée dans un peu de lait froid, puis incorporez l'eau de fleurs d'oranger, le beurre et faites épaissir à feu doux. Ensuite, laissez tiédir
- Mixez les amandes avec le sucre en poudre et la cannelle
- Dorez à l'huile, dans une poêle, les feuilles de brick
- Superposez-les sur un plat rond, et intercalez toutes les 3 feuilles une couche d'amande hachées
- Mettez sur le dessus de la pastilla de la crème au lait, en nappage
- Servez tiède

#### Ingrédients pour 4 personnes :

- 28 feuilles de brick
- 1.5 L de lait
- 300 g d'amandes émondées
- 100 g de beurre
- 12 morceaux de sucre
- 50 g de sucre en poudre
- 3 cuillères à soupe de maïzena
- 1 cuillère à soupe de cannelle
- 1 petit verre d'eau de fleurs d'oranger
- Huile de friture

## Sint-Joost, en als we nu eens gingen brunchen?

Wat dacht u ervan om de culinaire cultuur van onze partnerlanden te ontdekken in onze wijken en bij onze handelaars, met een paar recepten erbij?

Laten we beginnen met het ontbijt. Het is de perfecte manier om een goed humeur te krijgen. Een kleine ontdekkingsstocht door Bulgarije, Turkije en Marokko.

### Laten we eens proeven!



#### Recept voor Brioche met chocolade en kaneel

##### Ingrediënten:

- 700 gr bloem
- 2 zakjes droge bakkersgist
- 40 cl warme volle melk
- 1 koffielepel zout
- 100 gr suiker
- 150 gr zachte boter
- 2 grote eieren + 1 voor het glazuur
- zest van een citroen
- 1 koffielepel vanille-extract
- Kaneel
- 10 cl gesmolten boter
- 150 gr chocolade schilfers

##### Bereiding:

1. Meng in een kom, bij voorkeur die van een keukenrobot, de bloem, het zout en de citroenzest.
2. Roer het geheel rond waarbij u de twee eieren, de vloeibare vanille en zachte boter voegt. Verdun de gist in de warme melk en giet de helft ervan in de kom.
3. Laat de mixer een paar minuten draaien om de ingrediënten te mengen en voeg geleidelijk de rest van de melk toe tot u een zacht deeg hebt.
4. Dek de kom af en laat 1 uur rusten op een warme plek, tot het deeg verdubbeld is.
5. Giet het deeg zodra het gerezen is op een werkvlak bestrooid met bloem.
6. Laat het deeg ontluichten en kneed het een minuut, voeg indien nodig een beetje bloem toe. Snijd vervolgens een lange worst in gelijke delen voor veelvouden van drie en kneed er balletjes van.
7. Bereid de gesmolten boter met een snuifje zout, de kaneel en de chocoladeschilfers. Kies een ingevette en met bloem bestrooide bakvorm van 28 cm.
8. Rol elk balletje uit tot een diameter van ongeveer 10 cm.
9. Bestrijk elke bal met gesmolten boter en stapel in drieën.
10. Rol uit tot een grote rechthoek, bestrooi met kaneel en besprenkel met chocoladeschilfers.
11. Rol tot slot het deeg in de lengte tot een worstvorm en snijd in schuine plakken van ongeveer 4 cm. Plaats ze rechtop in de bakvorm. Doe hetzelfde met alle stukken deeg.
12. Dek de bakvorm af met een theedoek en laat een goed uur rijzen op een warme plek.
13. Verwarm de oven voor op 200°C.
14. Klop het laatste ei tot een omelet en bestrijk de brioche ermee voordat u ze 30 min. in de oven zet.
15. Laat afkoelen wanneer u ze uit de oven haalt alvorens ze uit de bakvorm te nemen.



#### Recept voor Menemen

##### Ingrediënten voor 2 eters:

- 4 grote sappige tomaten
- 1 ui
- 2/3 eieren
- 1 lange groene paprika
- 1 stuk Turkse worst (sucuk) optioneel
- een beetje olijfolie of boter
- snuifje zout
- peper
- gedroogde munt, komijn, rode chilivlokken

##### Bereiding:

1. Fruit de ui 2 minuten in de olie of boter
2. Voeg de in schijfjes gesneden paprika's toe en bak deze ook gedurende 2 minuten
3. Voeg de tomaten toe, ontveld en in zeer kleine blokjes gesneden.
4. Kruid, roer en wacht ruim 10 minuten tot de tomaten zacht worden.
5. Voeg zodra het mengsel roze is geworden de eieren toe door ze over de tomaten te gieten of door ze er van tevoren door te kloppen



#### Recept voor Pastilla met melk

##### Ingrediënten voor 4 personen:

- 28 vellen brickdeeg
- 1.5 L melk
- 300 g geblancheerde amandelen
- 100 g boter
- 12 suikerklontjes
- 50 g poedersuiker
- 3 eetlepels maïzena
- 1 eetlepel kaneel
- 1 klein glas oranjebloesemwater
- Frituurolie

##### Bereiding:

1. Breng de melk aan de kook met de suikerklontjes
2. Voeg de maïzena toe verdund in een beetje koude melk, het oranjebloesemwater en de boter en laat op een laag vuur indikken. Laat afkoelen.
3. Meng de amandelen met de poedersuiker en de kaneel.
4. Laat de bladen brickdeeg bakken in een pan olie.
5. Leg ze in laagjes op een ronde schaal en beleg elke 3 bladen met een laagje gehakte amandelen.
6. Bedek de bovenkant van de pastilla met de melkroom
7. Serveer warm

# Trois actions pour être en sécurité

## Action 1

### S'inscrire à *Be-Alert* : vous recevez un message signalant une situation d'urgence

*Be-Alert*, c'est le nouveau système dont dispose Saint-Josse-ten-Noode et qui informe tous les habitants, via sms, email ou téléphone, en cas d'incendie, d'inondation, de panne de courant...

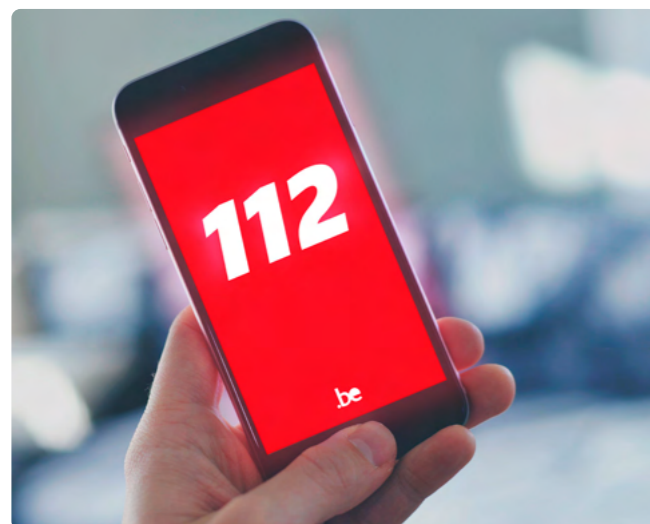
Grâce à lui, les autorités peuvent envoyer un message à tous ceux qui seraient concernés par une situation d'urgence. Envie d'être informé.e de ce qui se passe dans votre quartier et d'optimiser ainsi votre sécurité ? Inscrivez-vous sur [www.be-alert.be](http://www.be-alert.be). C'est gratuit !



## Action 2

### Télécharger l'appli *112 BE* : les secours vous retrouvent vite

Vous êtes habile sur votre gsm et fan des applis ? Téléchargez l'application *112 BE*, une manière rapide de joindre une centrale d'urgence : celle-ci reçoit alors immédiatement votre position, et les services de secours peuvent facilement vous retrouver en cas d'urgence. Important, car chaque seconde compte quand survient un drame.



En outre, les personnes sourdes, malentendantes et atteintes d'un trouble de l'élocution peuvent facilement y indiquer qu'elles ne sont pas en mesure de téléphoner. Elles communiquent alors avec la centrale d'urgence par message. On l'aura compris, l'application autorise les indications de nombreuses informations médicales, comme des problèmes cardiaques, du diabète, des allergies, le groupe sanguin, etc. L'opérateur dispose donc déjà de ces renseignements avant même que vous n'ayez dit quoi que ce soit et les transmet ainsi facilement aux services de secours qui se rendent sur place. L'application a également été analysée et adaptée aux personnes aveugles et malvoyantes.

Il est également possible d'utiliser l'application *112 BE* pour joindre le guichet électronique 1722.be, disponible en permanence, ainsi que le 1722 lorsqu'il est activé en cas d'intempéries. Le citoyen utilisera le « 1722 » pour demander l'intervention des pompiers en cas d'inondations ou de dégâts causés par une tempête (ce même habitant qui pourra également être prévenu de cette inondation ou de cette tempête grâce à *Be-Alert* !). En outre, à l'avenir, une demande d'extermination des guêpes pourra être faite par le biais du guichet électronique.

L'application *112 BE* sera bientôt dotée de fonctionnalités supplémentaires, de sorte qu'elle deviendra l'outil par excellence pour joindre les services de secours.

## Action 3

### Adopter les bonnes pratiques en matière routière

Depuis 9 ans, les policiers de la Zone de Police Bruxelles Nord sont présents devant les différentes écoles du territoire le jour de la rentrée des classes afin que celle-ci se déroule dans de bonnes conditions. Cette année ne déroge pas à la règle, les policiers ont été, une fois de plus, présents devant les écoles de Saint-Josse-ten-Noode le 28 août et le 1er septembre pour assurer une rentrée en sécurité. Et ils veillent à la sécurité des enfants le reste de l'année !

Cette action de rentrée impliquant tous les grades et services de la Zone de Police Bruxelles Nord permet de rappeler aux parents et aux élèves les bonnes pratiques à suivre en matière de sécurité routière. Les policiers ont été présents afin de rappeler les bonnes habitudes à avoir à proximité des écoles.

Vous vous demandez peut-être comment garantir la sécurité des enfants lorsqu'ils se rendent à l'école ? Voici quelques bons conseils qui répondront à votre question :

1. **Stationnez aux endroits autorisés, comme les zones Kiss & Ride : en se garant sur un trottoir ou une piste cyclable, les conducteurs mettent en danger la sécurité des cyclistes et des piétons. S'arrêter à un endroit autorisé permet également aux enfants de pouvoir descendre du véhicule en toute sécurité.**
2. **Respectez les zones 30 : pour rappel, les abords d'école sont des zones limitées à 30km/h.**
3. **Traversez sur le passage pour piétons : même si la plupart des écoles font appel à des surveillants ou des gardiens de la paix pour faire traverser les élèves en toute sécurité, il vaut mieux prendre l'habitude de traverser sur un passage prévu.**
4. **Veillez à ce que vos enfants portent le gilet fluo. Ceci permettant de rester visible en toutes circonstances.**

La présence des policiers de la Zone Bruxelles Nord aux abords des écoles, ce n'est pas uniquement le jour de la rentrée scolaire ! De nombreuses opérations sont menées tout au long de l'année afin d'assurer la sécurité de tous aux abords des écoles.

Bonne rentrée à tous en toute sécurité.



# Drie stappen voor uw veiligheid

## Stap 1

### Schrijf u in op Be-Alert: u ontvangt een bericht om u te waarschuwen voor een noodsituatie

Be-Alert is het nieuwe systeem in Sint-Joost-ten-Node dat alle inwoners via sms, e-mail of telefoon informeert in geval van brand, overstroming, stroompanne...

Dankzij Be-Alert kunnen de autoriteiten een bericht sturen naar iedereen die getroffen wordt door een noodsituatie. Wil u op de hoogte blijven van wat er in uw buurt gebeurt en uw veiligheid maximaliseren? Meld u dan aan op [www.be-alert.be](http://www.be-alert.be). Het is gratis!



## Stap 2

### Download de app 112 BE: de hulpdiensten vinden u snel

Bent u handig met uw gsm en fan van apps? Download de 112 BE-app, een snelle manier om contact op te nemen met een noodcentrale: deze ontvangt onmiddellijk uw locatie en de hulpdiensten kunnen u in geval van nood gemakkelijk vinden. Belangrijk, want elke seconde telt bij een noodsituatie.



Bovendien kunnen mensen die doof of slechthorend zijn of een spraakgebrek hebben eenvoudig aangeven dat ze niet in staat zijn om te bellen. Ze kunnen dan een bericht sturen naar de noodcentrale. Zoals u merkt, kan in de applicatie allerlei medische informatie worden ingevoerd, zoals hartproblemen, diabetes, allergieën, bloedgroep, enz. De operator beschikt dus al over deze informatie nog voor u iets gezegd heeft en kan ze gemakkelijk doorgeven aan de hulpdiensten die ter plaatse gaan. De applicatie werd tevens geanalyseerd en aangepast voor blinden en slechtzienden.

Het is ook mogelijk om de applicatie 112 BE te gebruiken om contact op te nemen met het elektronisch loket 1722.be, dat permanent beschikbaar is, net als 1722 wanneer dit geactiveerd wordt bij noodweer. Burgers kunnen "1722" gebruiken om de interventie van de brandweer te vragen in geval van overstroming of stormschade (die zelfde inwoner kan ook gewaarschuwd worden voor deze overstroming of storm dankzij Be-Alert!). In de toekomst zal het tevens mogelijk zijn om een aanvraag voor wespenverdelging in te dienen via het elektronisch loket.

De 112 BE-applicatie zal binnenkort worden uitgerust met bijkomende functionaliteiten, zodat het de aangewezen toepassing wordt om contact op te nemen met de hulpdiensten.

## Stap 3

### Gedraag u veilig in het verkeer

Al 9 jaar lang staan de politieagenten van de Politiezone Brussel-Noord op de eerste dag van het nieuwe schooljaar voor de verschillende scholen van het grondgebied om ervoor te zorgen dat alles vlot verloopt. Dit jaar is geen uitzondering: op 28 augustus en 1 september waren er opnieuw politieagenten aanwezig bij de scholen in Sint-Joost-ten-Node om een veilige start van het nieuwe schooljaar te garanderen. En ze zullen de rest van het jaar waken over de veiligheid van de kinderen!

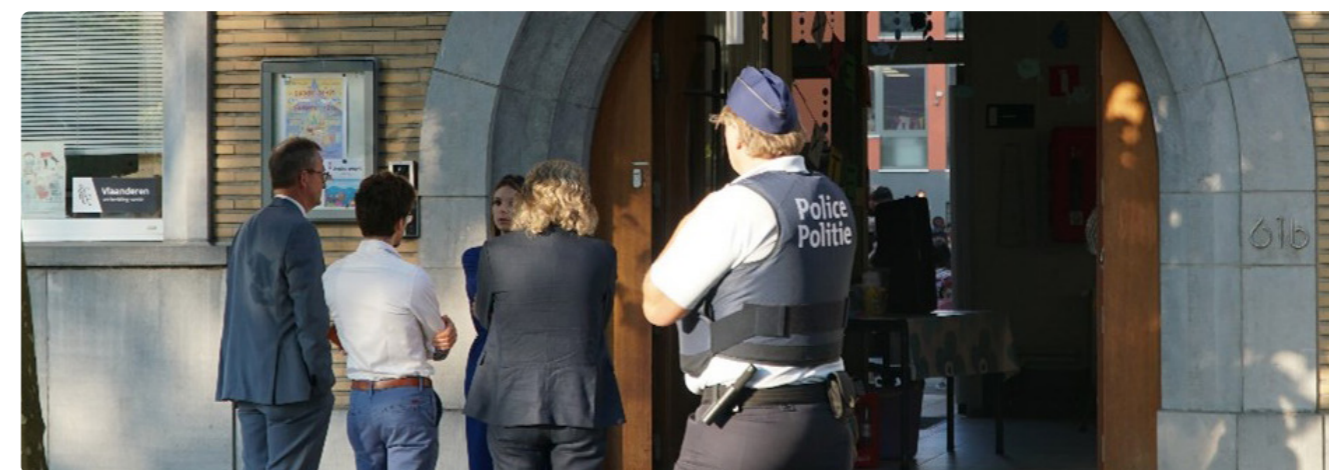
Deze terug-naar-school actie, waaraan alle graden en diensten van de politiezone Brussel-Noord deelnemen, is een gelegenheid om ouders en leerlingen te herinneren aan de goede praktijken om te volgen voor verkeersveiligheid. Politieagenten waren aanwezig om te herinneren aan de goede gewoonten die moeten worden toegepast in de nabijheid van scholen.

U vraagt zich misschien af hoe u uw kinderen veilig naar school kan laten gaan. Hieronder een paar tips om uw vraag te beantwoorden:

1. **Parkeer op toegestane plaatsen, zoals Kiss & Ride zones: door op een trottoir of fietspad te parkeren, brengen bestuurders fietsers en voetgangers in gevaar. Door te stoppen op een toegestane plaats kunnen kinderen ook veilig uitstappen.**
2. **Respecteer 30 km/u zones: ter herinnering, schoolomgevingen zijn zones waar de snelheid beperkt is tot 30 km/u.**
3. **Steek over op het zebrapad: ook al gebruiken de meeste scholen toezichthouders of gemeenschapswachten om leerlingen veilig te helpen oversteken, maak er beter een gewoonte van om over te steken op een aangeduid zebrapad.**
4. **Zorg ervoor dat uw kinderen een fluorescerend hesje dragen. Zo blijven ze in alle omstandigheden zichtbaar.**

De aanwezigheid van de politie van zone Brussel-Noord rond de scholen blijft niet beperkt tot het begin van het nieuwe schooljaar! Het hele jaar door worden er tal van acties gevoerd om de veiligheid van iedereen in de buurt van scholen te garanderen.

Aan iedereen een fijne en veilige start van het schooljaar gewenst.



# Des cours d'informatique et de puériculture au lycée

**Nouveautés au lycée communal Guy Cudell de Saint-Josse : l'établissement modernise son offre de formation en proposant dès la 4ème année les options « maintenance PC/réseaux » et « puériculture ».**

**Une 7ème année commune sera également organisée pour ceux qui veulent poursuivre dans l'enseignement supérieur.**

**D'autre part, l'informatique s'invite dans le DAS-PA (Dispositif d'Accueil et de Scolarisation des élèves Primo-Arrivants et Assimilés), et la filière « Collaborateur-trice administratif-ve » pourra être agencée avec plus de souplesse.**

Le Conseil communal de Saint-Josse du 14 juin 2023 a adopté la nouvelle programmation du lycée Guy Cudell pour l'année académique 2023-2024. Cette programmation entend, d'une part, ancrer intégralement l'établissement dans la réforme du qualifiant, et d'autre part, adapter l'offre de formation aux défis sociétaux actuels, en particulier celui de la digitalisation. Le Lycée entend profiter pleinement des possibilités offertes par la réforme du qualifiant, en proposant dès la 4ème secondaire les filières « Technicien maintenance PC/réseaux » et « Puériculture ».

Avant cette réforme, il fallait attendre d'être en 5ème secondaire pour se former à ces métiers. Le Lycée proposera également une nouvelle 7ème année « Commune » avec un renforcement des cours généraux afin de permettre aux élèves ayant obtenu une qualification dans n'importe quelle 6ème professionnelle, en plus de l'obtention du CESS, de bénéficier d'un solide bagage de connaissances et ainsi mieux se préparer à poursuivre dans l'enseignement supérieur. La nouvelle grille horaire contient, par exemple, 2h d'initiation au droit ou encore 2h de sciences appliquées.

Enfin, la filière « Auxiliaire administratif et d'accueil » devient « Collaborateur administratif/Collaboratrice administrative ». Cette modification d'intitulé s'accompagne également d'un changement important en termes de contenu dans la mesure où elle offrira plus de flexibilité à l'école pour l'organisation des travaux pratiques et des stages.

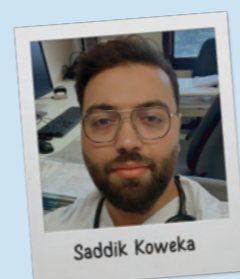
Afin d'inscrire les élèves primo-arrivants dans la société de l'information, la grille des DASPA est également modifiée avec 2 heures d'informatique en plus.

Toutes ces avancées sont avant tout le résultat d'un travail de réflexion menée avec l'équipe éducative du Lycée dans le cadre du Plan de pilotage et validé par les syndicats enseignants.



# Du Lycée Guy Cudell à la réussite !

Un arbre qui tombe fait plus de bruit qu'une forêt qui pousse. Un proverbe africain qui résume bien le lycée Guy Cudell. C'est de cette forêt qui pousse que nous allons vous parler à travers le parcours de quelques anciens élèves du lycée. Nous voulons rendre hommage à ces élèves dont la réussite et la progression témoignent aussi bien de la qualité des apprentissages et de la diversité des projets que de l'influence positive des enseignants investis à chaque instant dans leur mission.

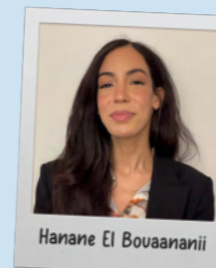


Saddik Koweka

**Son parcours :**

Arrivé de Syrie à 17 ans. Classe DASPA puis Sciences économiques, quitte le lycée en 2017. Actuellement en dernière année de Médecine.

👉👉 *Le Lycée Guy Cudell, c'est la bienveillance de la majorité des professeurs et leur soutien pour surmonter les défis rencontrés depuis le premier jour.*

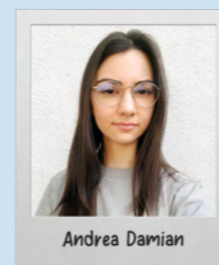


Hanane El Bouaanani

**Son parcours :**

Sciences économiques, quitte le lycée en 2019. Bachelier en Gestion des Ressources humaines. Actuellement, consultante RH chez Randstad.

👉👉 *Le Lycée Guy Cudell, c'est beaucoup de projets qui permettent de sortir du cadre scolaire et de créer de liens forts aussi bien entre les élèves qu'avec les professeurs.*



Andrea Damian

**Son parcours :**

Arrivée de Roumanie à 12 ans. Classes DASPA puis Sciences économiques, quitte le lycée en 2019. Actuellement en dernière année de Kinésithérapie.

👉👉 *Pour moi, le Lycée Guy Cudell, c'est les Connaissances intellectuelles mais aussi meilleure communication avec les autres et une certaine autonomie grâce aux différents projets.*

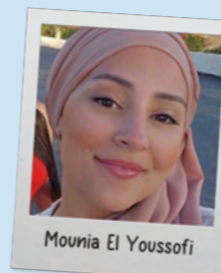


Mustafa Al Fartousy

**Son parcours :**

Arrivé d'Irak à 7 ans. Maintenance PC/Réseaux, quitte le lycée en 2017. Bachelier en Education physique. Actuellement, professeur de gymnastique.

👉👉 *Le Lycée Guy Cudell, ce sont les valeurs de l'Homme, de l'effort et le respect des autres peu importe sa différence.*



Mounia El Youssofi

**Son parcours :**

Puériculture, quitte le lycée en 2016. A travaillé comme puéricultrice. Actuellement en 1ère année de bachelier en Assistant social.

👉👉 *Le savoir vivre ensemble malgré nos différences d'âges, d'origines, de religions etc... On se respecte et on avance ensemble, en un mot, la "tolérance". C'est ça le Lycée Guy Cudell pour moi.*

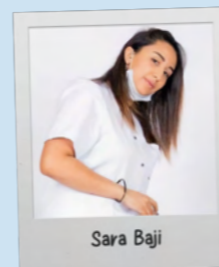


Sheila Da Silva

**Son parcours :**

Arrivée du Brésil à 9 ans. Auxiliaire administratif et accueil, quitte le lycée en 2021. Actuellement, helpdesk IT à l'hôpital Brugmann et a repris des études d'informatique.

👉👉 *Au Lycée Guy Cudell, c'est énormément de projets qui nous apportent la connaissance des choses mais aussi la connaissance de soi.*

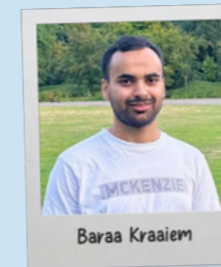


Sara Baji

**Son parcours :**

Arrivée d'Italie à 13 ans. Classes DASPA puis sciences économiques, quitte le lycée en 2013. Master en Dentisterie. Actuellement, dentiste et fait une spécialisation en dentisterie pédiatrique.

👉👉 *Le Lycée Guy Cudell, ce sont des professeurs qui poussent davantage vers la réussite car ils sont conscients que la majorité des parents d'élèves n'ont pas eu les mêmes opportunités.*

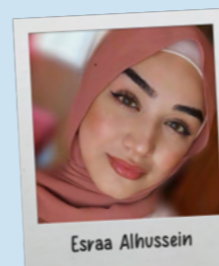


Baraa Kraaiem

**Son parcours :**

Sciences économiques, quitte le lycée en 2017. Actuellement en 2ème année de master en Architecture.

👉👉 *Pour moi, le Lycée Guy Cudell, c'est l'expérience culturelle (slam, théâtre) qui donne la confiance de soi et pousse à découvrir de nouveaux horizons intellectuels.*

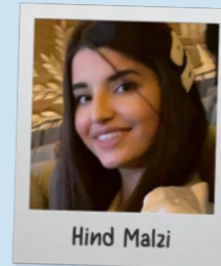


Esraa Alhussein

**Son parcours :**

Arrivée de Syrie à 17 ans. Classe DASPA puis auxiliaire administratif et accueil, quitte le lycée en 2022. Actuellement en 1ère année de bachelier en Création d'intérieurs.

👉👉 *Pour moi, le Lycée Guy Cudell, c'est l'apprentissage du français mais aussi toute l'éducation qu'il y a autour avec le soutien et l'aide de tous les professeurs.*



Hind Malzi

**Son parcours :**

Arrivée d'Espagne à 18 ans. Classes DASPA puis Sciences économiques. Quitte le lycée en 2018. Actuellement en Master1 Ingénieure Commerciale informatique et vice-présidente de l'Erasmus Student Network.

👉👉 *Le lycée est un miroir de la diversité humaine où l'apprentissage transcende les murs pour devenir une aventure intérieure et extérieure nous rappelant que la connaissance n'a pas de limites.*

# Lessen informatica en kinderverzorging in het lyceum

Nieuw in het gemeentelijk Guy Cudell lyceum in Sint-Joost: de school moderniseert haar opleidingsaanbod door vanaf het 4de jaar de opties "PC/netwerkonderhoud" en "kinderverzorging" aan te bieden.

Er zal ook een gemeenschappelijk 7de jaar worden georganiseerd voor wie wil doorstromen naar het hoger onderwijs. Bovendien zal informatica worden opgenomen in het DASPA (opvang en onderwijs voor nieuwkomers of gelijkgestelde leerlingen) en zal de opleiding "administratief medewerker" flexibeler worden.

De Gemeenteraad van Sint-Joost heeft op 14 juni 2023 het nieuwe programma goedgekeurd van het Guy Cudell lyceum voor het schooljaar 2023-2024. Het doel van dit programma is enerzijds om de school volledig te verankeren in de hervorming van de beroepsopleiding en anderzijds om het cursusaanbod aan te passen aan de huidige maatschappelijke uitdagingen, in het bijzonder die van de digitalisering.

Het Lyceum wil ten volle gebruik maken van de mogelijkheden die de hervorming van de beroepsopleiding biedt door de opleidingen "Technicus PC/Netwerkonderhoud" en "Kinderverzorging" aan te bieden vanaf het 4de middelbaar. Vóór deze hervorming moest je wachten tot het 5de middelbaar om een opleiding voor deze beroepen te volgen.

Het Lyceum zal ook een nieuw 7de "Gemeenschappelijk" jaar aanbieden, met een versterking van de algemene lessen om leerlingen die een kwalificatie hebben behaald in een van de 6de beroepsjaren, naast het behalen van het GHSO, te laten genieten van een stevige kennisbasis en zo beter voorbereid te zijn op het hoger onderwijs. Het nieuwe lesrooster bevat bijvoorbeeld 2 uur inleiding in de rechten en 2 uur toegepaste wetenschappen.

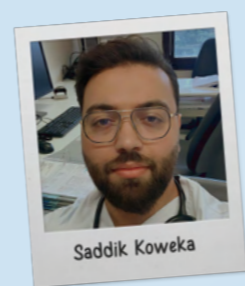
Tot slot wordt de richting "Administratief- en onthaalmedewerker" omgedoopt tot "Administratief medewerker/-ster". Deze naamsverandering brengt tevens een grote inhoudelijke verandering met zich mee, aangezien ze de school meer flexibiliteit geeft bij het organiseren van praktijkopdrachten en stages.

Om nieuwkomers te helpen integreren in de informatiemaatschappij werd het DASPA-rooster (opvang en onderwijs voor nieuwkomers of gelijkgestelde leerlingen) eveneens gewijzigd, met 2 uur extra informatica.



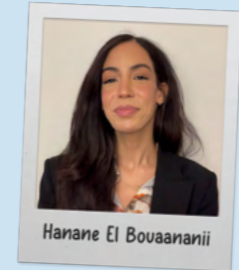
# Het Guy Cudell Lyceum en de weg naar succes!

Een vallende boom maakt meer geluid dan een groeiend bos. Een Afrikaans gezegde dat het Guy Cudell lyceum goed samenvat. Het is dit groeiende bos waarover we u gaan vertellen aan de hand van de loopbaan van enkele oud-leerlingen van de school. Wij willen hulde brengen aan deze leerlingen, wiens succes en vooruitgang getuigen van de kwaliteit van het leerproces en de diversiteit van de projecten in het lyceum, maar ook van de positieve invloed van de leerkrachten die zich te allen tijde inzetten voor hun taak.



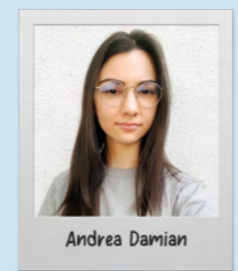
**Parcours:**  
Kwam op 17-jarige leeftijd uit Syrië. DASPA-klas voor nieuwkomers en nadien Economische wetenschappen, studeerde af aan het lyceum in 2017. Momenteel in het laatste jaar Geneeskunde.

☝☝ Het Guy Cudell Lyceum draait om de vriendelijkheid van de meeste leerkrachten en hun steun bij het overwinnen van uitdagingen vanaf de eerste dag.



**Parcours:**  
Economische wetenschappen, studeerde af aan het lyceum in 2019. Bachelor in Human Resources Management. Momenteel HR-consulente bij Randstad.

☝☝ In het Guy Cudell Lyceum worden veel projecten georganiseerd die de leerlingen buiten het klaslokaal brengen en sterke banden creëren tussen leerlingen en leerkrachten.



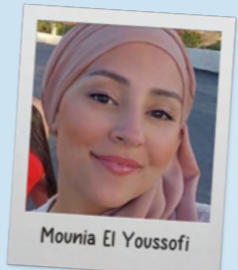
**Parcours:**  
Kwam op 12-jarige leeftijd uit Roemenië. DASPA-klas voor nieuwkomers, nadien Economische wetenschappen, studeerde af aan het lyceum in 2019. Momenteel in het laatste jaar Kinesitherapie.

☝☝ Voor mij bood het Guy Cudell Lyceum intellectuele kennis, maar ook betere communicatie met anderen en een zekere autonomie dankzij de verschillende projecten.



**Parcours:**  
Kwam op 7-jarige leeftijd uit Irak. PC/ netwerkonderhoud, studeerde af aan het lyceum in 2017. Bachelor in lichamelijke opvoeding. Momenteel turnleraar.

☝☝ Het Guy Cudell Lyceum staat voor waarden van mensen, inzet en respect voor anderen, ongeacht hun verschillen.



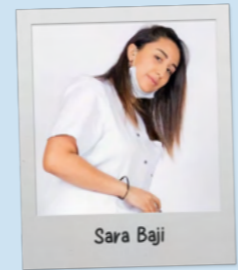
**Parcours:**  
Kinderverzorging, studeerde af aan het lyceum in 2016. Heeft gewerkt als kinderverzorgster. Momenteel in het 1ste bachelorjaar Sociaal assistent.

☝☝ Weten hoe we samen moeten leven ondanks onze verschillen in leeftijd, afkomst, religie enz... We respecteren elkaar en gaan samen vooruit, in één woord, "tolerantie". Dat is het Guy Cudell lyceum voor mij.



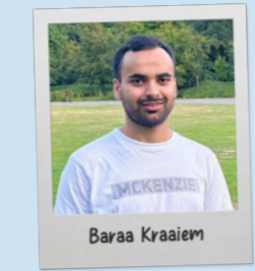
**Parcours:**  
Kwam op 9-jarige leeftijd uit Brazilië. Administratief en onthaalmedewerker, studeerde af aan het lyceum in 2021. Werkt momenteel op de IT-helpdesk van het Brugmannziekenhuis en heeft haar studies informatica hervat.

☝☝ Op het Guy Cudell Lyceum organiseren ze enorm veel projecten die ons kennis over zaken geven, maar ook kennis over onszelf.



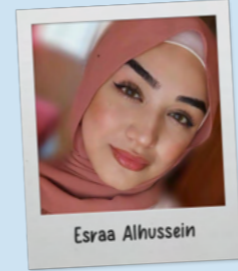
**Parcours:**  
Kwam op 13-jarige leeftijd uit Italië. DASPA-klas voor nieuwkomers en nadien Economische wetenschappen, studeerde af aan het lyceum in 2013. Master in tandheelkunde. Momenteel tandarts met specialisatie in pediatrische tandheelkunde.

☝☝ De leerkrachten in het Guy Cudell Lyceum sporen meer aan tot succes omdat ze zich ervan bewust zijn dat de meeste ouders van leerlingen niet dezelfde kansen hebben gehad.



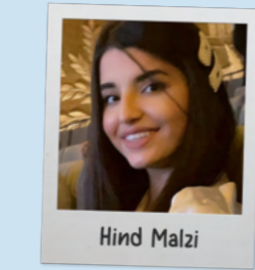
**Parcours:**  
Economische wetenschappen, studeerde af aan het lyceum in 2017. Momenteel in het 2de masterjaar Architectuur.

☝☝ Voor mij was het Guy Cudell Lyceum een culturele ervaring (slam, theater) die zelfvertrouwen geeft en aanzet tot de ontdekking van nieuwe intellectuele horizons.



**Parcours:**  
Kwam op 17-jarige leeftijd uit Syrië. DASPA-klas voor nieuwkomers, nadien administratief en onthaalmedewerker, studeerde af aan het lyceum in 2022. Momenteel in het 1ste jaar bachelor Interieurontwerp.

☝☝ Voor mij betekende het Guy Cudell Lyceum Frans leren, maar ook al het onderwijs dat erbij komt kijken, met de steun en hulp van alle leerkrachten.



**Parcours:**  
Kwam op 18-jarige leeftijd uit Spanje. DASPA klassen voor nieuwkomers en daarna Economische Wetenschappen. Studeerde af aan het lyceum in 2018. Is momenteel bezig aan een Master1 Handelsingenieur informatica en tevens Vice-voorzitter van het Erasmus Student Network.

☝☝ Het lyceum is een spiegel van menselijke diversiteit, waar met studeren muren worden doorbroken voor een innerlijk en uiterlijk avontuur dat ons eraan herinnert dat kennis grenzeloos is.





Le budget est un mot qui revient sur toutes les lèvres.

Particulièrement en cette période de rentrée mais aussi toute l'année pour de trop nombreux habitants.

Entre les fournitures nécessaires, les activités extra-scolaires, l'augmentation du coût de la vie... difficile de suivre pour de trop nombreux ménages.

C'est pourquoi nos politiques sont pensées comme un bouclier pour protéger le pouvoir d'achat à toutes les étapes de la vie que connaissent nos citoyens !

Rentrée scolaire, naissance, vieillesse, renouvellement des documents administratifs, pratique sportive...

Nos politiques sociales font du bien là où le quotidien fait mal au portefeuille !

Garderies non-payantes, soupe offerte, gratuité dans les cantines, chèques-sports, accès facilité à la culture, services de notre académie, séances de psychomotricité relationnelle pour les enfants pour qui les choses sont compliquées, accueil de nos seniors, documents administratifs les moins chers du pays, chèques de consommation locale et solidaire, prime de naissance digne de ce nom, fiscalité plus juste avec la non-augmentation du précompte immobilier...

Quand les temps sont plus durs, la Liste du Bourgmestre défendra toujours le pouvoir d'achat des citoyens.



## Orages, chaleur et lenteur: Saint-Josse à l'heure de l'été climatique

Les arbres, ces parasols, parapluies, clim', brumisateurs naturels manquent dans notre commune. Là où on voit avec plaisir une trentaine de nouveaux arbres place St-Lazare, ils ont mis près de 15 ans à arriver!

Et chaud dehors, c'est chaud dedans: un trottoir brûlant, c'est un air suffocant dans les appartements.

Où sont les cours d'école végétalisées ? Un projet vert pour le petit Boule ? Des plantes grimpantes sur nos façades ? La biodiversité dans notre commune ?

Nous avons besoin de nature pour nous rafraîchir et limiter les inondations en cas de gros orage.

Ecolo-Groen demande donc qu'au-delà des mots du Collège, une vraie vague de nature déferle sur la commune.

## Onweer, hitte en traagheid: Sint-Joost staat voor een klimatologische zomer.

Bomen, parasols, airconditioning en natuurlijke nevelaars zijn schaars in onze gemeente. Hoewel we blij zijn met een dertigtal nieuwe bomen op het Sint-Lazarusplein, heeft het bijna 15 jaar geduurd voordat ze er waren!

En heet buiten betekent heet binnen: een hete straat betekent verstikkende lucht in de appartementen.

Waar zijn de groene schoolpleinen? Een groen project voor de petit Boule? Klimplanten op onze gevels? Biodiversiteit in onze gemeente?

We hebben de natuur nodig om ons af te koelen en om overstromingen bij zware stormen te beperken.

De beloften van het College tenspijt, roept Ecolo-Groen op om een echte natuurgolf door de gemeente te laten razen.

Rudolph Alexandre, Frederic Roekens, Hayat Mazibas, Pauline Warnotte, Jean-Michel Muhire, Malika Mhadi, Pascal Lemaire, Elodie Cornez, Cécile Verbeeren:  
*Conseillers communaux Ecolo-Groen | Gemeenteraadsleden Ecolo-Groen*





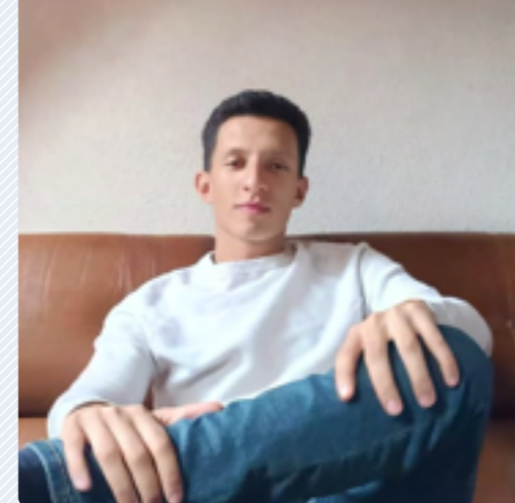
## Quand les Tennodois deviennent « profs » de plus jeunes Tennodois...

Toute cette année scolaire, les écoles tennodoises bénéficient du Programme Tutorat piloté par l'ASBL Schola ULB et primé par l'UNESCO pour son innovation pédagogique : chaque semaine, des étudiants formés viennent dans les écoles pour aider nos élèves à se concentrer, et à reprendre confiance en eux.

Concrètement, les établissements constituent des groupes de 3 à 8 élèves, pour suivre un soutien scolaire régulier après les heures de classe. En primaire, il s'agit souvent d'une aide aux devoirs ; en secondaire, ce peut être un appui méthodologique ou un apport dans une matière. Le succès de ce projet « des jeunes pour les jeunes » s'explique par les étudiants-tuteurs bienveillants.

L'année dernière, 373 élèves de la commune ont ainsi été soutenus. C'est dans notre commune que l'action a été lancée en 2011 dans 5 écoles pionnières, grâce à un partenariat entre Schola ULB, les Services Enseignement et ATL (Accueil Temps Libre) de la commune.

**Où peut-on en bénéficier ?** Dans les écoles primaires communales Arc-en Ciel, Joseph Delclef, Henri Frick, La Nouvelle Ecole, Les Tournesols, et à l'Institut Saint-Louis 3, au Centre Scolaire des Dames de Marie, et au sein de l'ASBL La Barricade.



## À la rencontre d'un étudiant-tuteur de Saint-Josse

Achraf Chffar, étudiant à la HE2B Defré, vient de rentrer en 2e année d'un bachelier professionnalisant en AESI Sciences humaines. Il nous raconte son expérience d'étudiant-tuteur.

**1. Depuis quand es-tu tuteur chez Schola ULB ? Comment as-tu entendu parler de cette asbl pour la première fois ?**

*Achraf : « Depuis le mois de mars 2023. J'ai appris que vous recrutiez des étudiants grâce à un mail d'information transmis par ma haute école. »*

**2. Qu'est-ce qui t'a attiré dans ce projet ?**

*Achraf : « Étant un ancien élève-tutoré, j'avais une bonne image du rôle de tuteur. Me destinant aussi à être un futur enseignant de sciences humaines, j'ai eu envie d'avoir un premier contact avec des élèves. »*

**3. Tu as fait ta scolarité au sein d'une école de la commune de Saint-Josse. Quel ressenti a-t-on de se retrouver dans son ancienne école, dans une autre posture que celle d'élève ?**

*Achraf : « Cela m'a fait plaisir de retrouver mes anciens enseignants. En qualité de tuteur, j'ai pu être plus familier avec le personnel enseignant, ce qui m'a marqué, car lorsque j'étais élève, il y avait une certaine distance entre nous, ce qui est tout à fait naturel. »*

**4. Une chouette anecdote d'une de tes séances de tutorat à partager ?**

*Achraf : « J'aime beaucoup ce rôle, car je ne suis pas là pour obliger les élèves à faire leurs devoirs, je leur donne des exercices supplémentaires, s'ils le veulent. Les élèves ont plus facile à poser leurs questions, vu qu'on est en petit groupe. Un jour, j'ai recroisé le petit frère de mon ami d'enfance. Je me souvenais de lui tout petit lorsqu'on allait le chercher son frère à la sortie de l'école. Le revoir plus grand m'a permis de me souvenir des bons moments que j'ai passés avec son aîné et le reste de mes camarades. »*

**5. Comment s'est passée ta relation avec la coordination de l'école ?**

*Achraf : « Cela s'est très bien passé, étant donné que ma coordinatrice se trouve être mon ancienne institutrice de 4e primaire. Elle passait souvent dans les classes pour savoir si tout allait bien. Son rôle est très important, car c'est elle qui m'indique qui sont mes élèves-tutorés, leurs besoins et le local que je peux utiliser. On se sent soutenu au cas où il y aurait un problème, on ne sait jamais. »*

**6. Peux-tu nous dire quelques mots vis-à-vis du suivi pédagogique de l'équipe de Schola ULB ainsi que vis-à-vis des ressources qui sont mises à disposition des tuteurs ?**

*Achraf : « Je suis très satisfait de l'aide fournie par l'équipe de Schola ULB et des ressources pédagogiques telles que la photocopieuse et les manuels scolaires. »*

**7. Quelle(s) compétence(s) acquise(s) par le biais du tutorat, penses-tu encore utiliser dans ta future vie professionnelle ?**

*Achraf : « Cette expérience m'a permis de me responsabiliser. J'avais un peu peur du contact avec les jeunes, mais une fois que je me suis présenté et qu'ils ont compris que j'étais là pour les aider et non pour les juger ou les sanctionner, tout s'est passé à merveille. Cette expérience m'a permis de développer ma capacité à être responsable et plus organisé pour réaliser de petites leçons. »*

**8. Que dirais-tu aux étudiants qui hésitent à s'inscrire et à s'engager en tant que tuteur ou tutrice auprès de Schola ULB pour les rassurer et les encourager à se lancer dans cette belle aventure et surtout auprès d'élèves de primaire ?**

*Achraf : « Lancez-vous les amis ! N'hésitez pas ! J'avais comme idée reçue que les élèves de primaire allaient me rendre la tâche difficile durant mes heures de tutorat, mais j'ai été agréablement surpris. En effet, au contraire, ça s'est très bien passé à chaque fois. Franchement, c'est une expérience à faire dans sa vie. »*



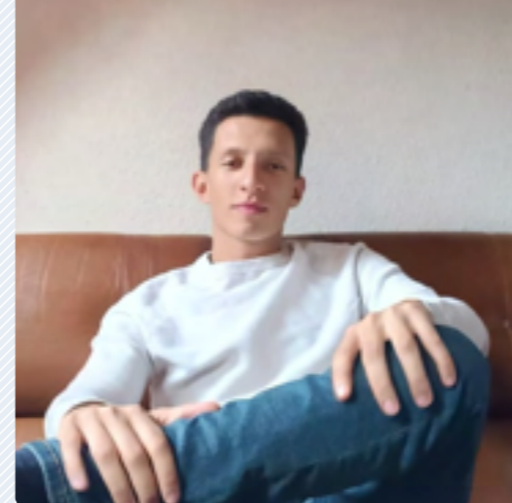
## Wanneer Tennodenaars leerkrachten worden van jongere Tennodenaars...

Gedurende heel dit schooljaar kunnen de Tennoodse scholen genieten van het Tutoraat-programma van de vzw Schola ULB, dat bekroond werd met een UNESCO-prijs voor onderwijsinnovatie: elke week komen opgeleide studenten naar de scholen om onze leerlingen te helpen zich te concentreren en hun zelfvertrouwen terug te winnen.

Concreet stellen de scholen groepjes van 3 tot 8 leerlingen samen die regelmatig bijles krijgen na schooltijd. Op basisscholen gaat het vaak om hulp bij het maken van huiswerk; op middelbare scholen kan het gaan om methodologische ondersteuning of hulp bij een bepaald vak. Het succes van dit 'jongeren voor jongeren'-project kan worden verklaard door de toegewijde studenten-tutores.

Zo kregen vorig jaar 373 leerlingen van de gemeente begeleiding. Het project werd in 2011 in onze gemeente gelanceerd in 5 pilootscholen, dankzij een partnerschap tussen Schola ULB en de diensten Onderwijs en OVT (Opvang Vrije Tijd) van de gemeente.

**Waar kan u van deze hulp gebruik maken?** In de gemeentelijke basisscholen Arc-en Ciel, Joseph Delcief, Henri Frick, La Nouvelle Ecole, Les Tournesols, en in het Institut Saint-Louis 3, Centre Scolaire des Dames de Marie en bij vzw La Barricade.



## Kennismaking met een student-tutor van Sint-Joost

Achraf Chffar, student aan HE2B Defré, is net begonnen aan het 2de jaar van een bacheloropleiding in AESI Menswetenschappen. Hij vertelt ons over zijn ervaring als tutor.

- Hoe lang ben je al tutor bij Schola ULB? Hoe hoorde je voor het eerst over deze vzw?**

*Achraf:* «Sinds maart 2023. Ik ontdekte dat jullie studenten rekruteerden via een informatiemail die door mijn hogeschool werd verstuurd.»
- Wat trok je aan in dit project?**

*Achraf:* «Als voormalig tutorleerling had ik een goed beeld van de rol van tutor. Omdat ik in de toekomst ook leerkracht menswetenschappen wil worden, wilde ik een eerste contact met leerlingen hebben.»
- Je ging naar school in Sint-Joost. Hoe voelt het om terug te zijn in je oude school, in een andere positie dan die van leerling?**

*Achraf:* «Het deed mij plezier om mijn voormalige leerkrachten weer te zien. Als tutor heb ik het onderwijzend personeel beter leren kennen, wat veel indruk op me heeft gemaakt, want toen ik leerling was, was er een zekere afstand tussen ons, wat logisch is.»
- Heb je een leuke anekdote over een van je bijlessen?**

*Achraf:* «Ik vind deze rol erg leuk, omdat ik er niet ben om de leerlingen te dwingen hun huiswerk te maken, ik geef ze extra oefeningen als ze dat willen. Het is makkelijker voor de leerlingen om vragen te stellen omdat we in een kleine groep zitten. Op een dag kwam ik het broertje van mijn jeugdvriend tegen. Ik herinnerde me hem als kleine jongen toen mijn broer en ik hem na schooltijd gingen ophalen. Toen ik hem weer zag toen hij ouder was, herinnerde ik me de leuke tijden die ik had met zijn oudere broer en de rest van mijn vrienden.»
- Hoe was je relatie met de schoolcoördinator?**

*Achraf:* «Het ging heel goed, omdat mijn coördinatrice toevallig mijn vroegere leerkracht van het 4de leerjaar is. Ze kwam vaak langs in de klassen om te zien of alles goed ging. Haar rol is heel belangrijk, want ze vertelt me wie mijn tutorleerlingen zijn, wat hun noden zijn en welke lokalen ik kan gebruiken. Je voelt je gesteund als er een probleem is, je weet maar nooit.»
- Kan je ons iets vertellen over de pedagogische ondersteuning door het team van Schola ULB en de middelen die ter beschikking van de tutors worden gesteld?**

*Achraf:* «Ik ben zeer tevreden over de hulp van het team van Schola ULB en over de pedagogische middelen zoals het fotokopieerapparaat en de studieboeken.»
- Welke vaardigheid(-en) die je hebt geleerd tijdens het bijles geven denk je nog te kunnen gebruiken in je toekomstige professionele leven?**

*Achraf:* «Deze ervaring heeft me verantwoordelijkheidsgevoel gegeven. Ik was een beetje bang voor het contact met de jongeren, maar toen ik me eenmaal had voorgesteld en zij begrepen dat ik er was om hen te helpen en niet om hen te veroordelen of te straffen, verliep alles perfect. Door deze ervaring ben ik verantwoordelijker en georganiseerder geworden bij het geven van korte lessen.»
- Wat zou je zeggen tegen studenten die aarzelen om zich aan te melden en tutor te worden bij Schola ULB, om hen gerust te stellen en aan te moedigen om dit prachtige avontuur aan te gaan, vooral met leerlingen van de lagere school?**

*Achraf:* «Ga ervoor, jongens! Aarzel niet! Ik had het vooroordeel dat leerlingen uit de basisschool het me moeilijk zouden maken tijdens mijn bijlessen, maar ik was aangenaam verrast. Integendeel, het ging elke keer heel goed. Eerlijk gezegd is het een ervaring die je in je leven moet hebben.»

# Le danger des [écrans], Saint-Josse s'en préoccupe

En mars, un colloque sur le thème « *Écrans et développement de l'enfant* » a été organisé par le service de prévention de la commune de Saint-Josse-ten-Noode. Un séminaire de trois jours destiné aux professionnels de l'enfance et ouvert au grand public, riche en échanges et enseignements.



L'idée d'organiser ce colloque est née des constats du service communal de Prévention et plus particulièrement de son offre de psychomotricité relationnelle, laboratoire d'interactions mais aussi observatoire de l'état de santé de nos jeunes. Si cet état s'est amélioré pendant une décennie, il s'est fortement dégradé ces toutes dernières années. On retrouve le même son de cloche chez les professionnels de la santé et de l'éducation qui constatent le désarroi d'une société qui se réveille peu préparée à la présence envahissante des écrans dès le plus jeune âge.

Les thèmes abordés avec l'aide de spécialistes (Annick Faniel et Caroline Leterme, pour la fonction parentale ; Catherine Cordisco, pour le langage ; Estelle Gillioz de l'Université de Genève pour

l'interférence ; Claudia Rocha du FRAJE pour l'alimentation ; Najat Bouzalma de l'École du Sommeil) lors des 3 jours du colloque ont été les suivants : la construction de la fonction parentale, la construction du langage l'alimentation, le sommeil, la relation parent-enfant et la technoférence (voir ci-dessous). Car les écrans impactent chacune de ces réalités et si au moment de leur apparition, la tendance étaient aux louanges quant à l'acquisition de compétences numériques, au développement du langage, ... aujourd'hui on déchant de plus en plus.

“ *Seule la réalité fait grandir.* ”

Les constats du service de Prévention sont communs à ceux des autres professionnels et parents pré-

sents sur place : de plus en plus d'enfants ont des retards de langage, des comportements très difficiles, des crises de hurlements incessants, leurs gestes sont maladroits, ils sont en surpoids, etc.

Un collectif de soignants français a établi (Collectif surexposition écrans CoSE et Association Screenpeace) que de nombreux enfants développent des troubles de type autistique. Ainsi, les petits enfants exposés fréquemment aux écrans développent des comportements autistiques, sans être réellement autistes. La plus grande différence, c'est qu'en stoppant toute exposition aux écrans, après plus ou moins un mois, ils commencent ou recommencent à écouter, parler, réagir à leur nom, regarder, dormir et jouer.

Ils reprennent leur développement et récupèrent assez bien leur retard si la surexposition n'a pas duré trop longtemps. En effet, les écrans agissent d'une certaine façon comme une drogue sur le cerveau. La stimulation rapide, leur apporte une forte satisfaction immédiate, déclenche une production d'hormone dans le cerveau, qui satisfait, et plus on en reçoit, plus on en veut. Jusqu'à oublier tout ce dont on a réellement besoin puisque cela affecte nos besoins fondamentaux.

## Écrans et nourriture

Nombreux enfants ne mangent plus que si l'écran est là, devant eux, et que le parent fourne la cuillère dans leur bouche, ceci pendant plusieurs années. Avec, pour conséquences, des effets sur la satiété, conscience des aliments, découverte des goûts et textures, etc.

## Écrans et apprentissage des langues étrangères

Nous croyons parfois qu'un enfant apprend une langue grâce à l'écran, or, il y développe la fonction « perroquet » : il apprend à répéter sans intégrer le sens des mots ou des phrases. Le langage, c'est d'abord une communication, et non une production insensée. Un enfant qui parle avec ses parents, quelle que soit la langue dans laquelle il parle, développe la logique linguistique, il pourra ensuite facilement passer à d'autres langues. Un enfant qui répète des mots mécaniquement, ne développe ni la compétence linguistique, ni la relation nécessaire à la communication. C'est donc un mauvais chemin pour son apprentissage de la langue.

## Écrans et sommeil de qualité

Le sommeil est bon quand l'enfant s'est bien fatigué, a bougé, a joué, a mangé, et puis trouve le calme. En général, il

dormira bien. Par contre, l'écran va le maintenir exactement à l'inverse : il va rester immobile, il va mal manger, il va être surexcité, être exposé à une source lumineuse et l'arrêt de l'écran va le frustrer. Impossible pour lui, dans ces conditions, de trouver un bon sommeil. Or, nous le savons tous, le sommeil est nécessaire à la santé, et à l'apprentissage.

## Écrans occupationnels

Dans certains cas, l'écran est utilisé comme « baby-sitter ». Sans jugement aucun, parce que nous comprenons qu'il peut être très compliqué pour un parent d'assurer toutes les tâches en même temps, mais la solution « écran » a des conséquences. L'enfant trop souvent « gardé » devant l'écran s'y attache, de cet attachement toxique sans interaction, sans empathie puisque forcément l'écran ne s'adapte pas à lui, ne réagit pas à ses rires, à ses pleurs, à ses peurs. Et réciproquement.

## Écrans et nous, adultes ?

Outre le problème direct de l'usage de l'écran par et pour l'enfant, il y a un autre problème fréquent qui concerne directement le parent. Lorsque le parent interrompt constamment sa relation à l'enfant pour s'occuper de son écran à lui (smartphone, ordinateur), la relation entre l'enfant et le parent devient impossible à suivre pour l'enfant. L'effet de ces interruptions constantes est semblable à celui d'une relation avec un parent psychotique, c'est extrêmement déstabilisant et angoissant pour l'enfant. Ce phénomène s'appelle la « technoférence ».

En conclusion, non, il n'y a pas de bon usage des écrans, si ce n'est après quelques années, de regarder avec l'enfant, à toutes petites doses, des émissions agréables, que l'on peut commenter, discuter ensemble. Alors seulement, l'usage de l'écran devient positif. En dehors de cela, seule la vraie expérimentation corporelle, sensorielle et émotionnelle est utile à l'enfant. Gardons en tête que seule la réalité fait grandir.

“ *En terme de prévention, ne pas comprendre cela et y travailler d'urgence, c'est avoir demain 100 fois plus de travail qu'aujourd'hui.* ”



## Des pistes et des solutions

On trouve rapidement les premières mises en garde :

- Pas d'écrans avant **3 ans**
- Règle des **3-6-9-12 ans** destinée à réglementer l'usage des écrans par les enfants selon leur âge : rien de **0 à 3**, avant **6 ans** max 20 min... et **0-3** pas d'écran ; avant **6 ans**, pas de consoles ; avant **9 ans** pas d'internet seul ; avant **12 ans**, pas de réseaux sociaux

Des outils d'aide à la régulation de l'usage des écrans existent, pour les connaître, vous pouvez contacter **Mme Élodie Hubaux** ([ehubaux@sjtn.brussels](mailto:ehubaux@sjtn.brussels) ou **02 210 44 66**).

# Sint-Joost maakt zich zorgen over het gevaar van [schermen]

In maart werd een conferentie georganiseerd rond het thema *“Beeldschermen en de ontwikkeling van kinderen”* door de preventiedienst van de gemeente Sint-Joosten-Node. Een driedaags seminarie bestemd voor professionals uit de kinderopvang en open voor het grote publiek, boordevol uitwisselingen en informatie.



Het idee om deze conferentie te organiseren kwam voort uit de bevinningen van de gemeentelijke preventiedienst, en meer bepaald uit het aanbod van relationele psychomotoriek, een laboratorium voor interactie maar ook een observatorium voor de gezondheidstoestand van onze jongeren. Terwijl deze gezondheidstoestand een decennium lang verbeterde, is hij er de laatste jaren sterk op achteruit gegaan. Hetzelfde geluid klinkt bij professionals uit de gezondheidszorg en het onderwijs, die de ontwrichting vaststellen van een samenleving die slecht voorbereid blijkt op de alomtegenwoordigheid van schermen vanaf jonge leeftijd.

Volgende thema's kwamen aan bod tijdens de 3 dagen van de conferentie met de hulp van specia-

listen (Annick Faniel en Caroline Leterme, voor ouderschap ; Catherine Cordisco, voor taal ; Estelle Gillioz van de Universiteit van Genève voor interferentie ; Claudia Rocha van het FRAJE voor voeding ; Najat Bouzalma van "Ecole du Sommeil"): de ontwikkeling van het ouderschap, de ontwikkeling van taal, voeding, slaap, de ouder-kindrelatie en technofrentie (zie hieronder). Omdat schermen een impact hebben op elk van deze gebieden, maar terwijl er bij de opkomst ervan een tendens was om lovend te zijn over de verwerving van digitale vaardigheden en taalontwikkeling, beginnen we vandaag steeds meer de waarheid in te zien.

*“De realiteit is de enige manier om op te groeien.”*

De vaststellingen van de preventiedienst worden gedeeld door de andere aanwezige professionals en ouders: steeds meer kinderen hebben een taalachterstand, zeer moeilijk gedrag, onophoudelijke schreeuwbuien, hun gebaren zijn onhandig, ze hebben overgewicht, enz.

Een groep Franse zorgverleners ("Collectif surexposition écrans CoSE" en "Association Screenpeace") heeft vastgesteld dat veel kinderen autistische stoornissen ontwikkelen. Zo ontwikkelen kleine kinderen die vaak worden blootgesteld aan schermen autistisch gedrag, zonder echt autistisch te zijn. Het grootste verschil is dat wanneer men stopt met ze bloot te stellen aan schermen, ze na ongeveer een maand (opnieuw) gaan luisteren, praten, reageren op hun naam, kijken, slapen en spelen.

Ze hervatten hun ontwikkeling en herstellen hun achterstand vrij goed als de overmatige blootstelling niet te lang heeft geduurd. Beeldschermen werken in zekere zin als een drug voor de hersenen. De snelle stimulatie geeft ze onmiddellijke bevrediging en zet de aanmaak van een hormoon in werking dat bevredigt. En hoe meer we krijgen, hoe meer we willen, tot het punt waarop we alles ver-

geten wat we echt nodig hebben omdat het onze basisbehoeften aantast.

## Beeldschermen en voeding

Veel kinderen zullen enkel eten als ze het scherm voor hun krijgen en de ouder de lepel in hun mond stopt, en dit gedurende enkele jaren.

Ontwikkelingsgevolgen (verzadiging, voedselbewustzijn, ontdekken van smaken en texturen, enz.)

## Beeldschermen en leren van vreemde talen

We denken soms dat een kind een taal leert dankzij het scherm, maar in feite ontwikkelt het hiermee de "papegaai" functie: het leert herhalen zonder de betekenis van de woorden of zinnen te integreren. Taal is in de eerste plaats communicatie, geen betekenisloze productie.

Een kind dat met zijn ouders praat, ontwikkelt een linguïstische logica en kan dan gemakkelijk overstappen naar andere talen. Een kind dat woorden mechanisch herhaalt, ontwikkelt noch de taalvaardigheid noch de relatie die nodig is voor communicatie. Dit is de verkeerde manier om een taal te leren.

## Beeldschermen en slaapkwaliteit

Slapen is goed als het kind zich goed moe heeft gemaakt, bewogen, gespeeld en gegeten heeft

en dan rust vindt. Het scherm daarentegen zal hem in precies de tegenovergestelde situatie houden: het kind zal stil blijven zitten, het zal slecht eten, het zal overprikkeld zijn, blootgesteld zijn aan een lichtbron en het scherm uitzetten zal hem frustreren. Het zal onmogelijk goed kunnen slapen. Zoals we echter allemaal weten, is slaap essentieel voor een goede gezondheid en om te leren.

## Beeldschermen als bezigheid

In sommige gevallen wordt het scherm gebruikt als "kinderoppas". Zonder te willen oordelen, want we begrijpen dat het voor een ouder erg moeilijk kan zijn om alle taken tegelijk op zich te nemen, maar de "scherm"-oplossing heeft gevolgen. Een kind dat te vaak door een scherm wordt bezig gehouden, raakt eraan gehecht, in een toxische verbinding zonder interactie, zonder empathie: het scherm past zich uiteraard niet aan het kind aan, reageert niet op zijn lach, zijn tranen, zijn angsten. En omgekeerd.

## Beeldschermen en wij, volwassenen?

Naast het rechtstreekse probleem van schermgebruik door en voor het kind, is er nog een ander veelvoorkomend probleem dat de ouder rechtstreeks aangaat. Wanneer de ouder de relatie met het kind voortdurend onderbreekt om naar het eigen scherm (smartphone, computer) te kijken, wordt de relatie tussen kind en ouder onmogelijk te volgen voor het kind. Het effect van deze voortdurende onderbrekingen is vergelijkbaar met dat van een relatie met een psychotische ouder en is zeer verwarrend en

stresserend voor het kind. Dit fenomeen wordt "technoferentie" genoemd.

Kortom, nee er bestaat niet zoiets als goed gebruik van schermen, behalve na een paar jaar, om samen met het kind af en toe eens naar leuke programma's te kijken die men samen kan bespreken. Enkel dan wordt schermgebruik positief. Afgezien daarvan zijn alleen echte fysieke, zintuiglijke en emotionele ervaringen nuttig voor kinderen. Laten we niet vergeten dat de realiteit de enige manier om op te groeien.

*“Wat preventie betreft, als we dit niet begrijpen en er niet dringend aan werken, zullen we morgen 100 keer meer werk hebben dan vandaag.”*

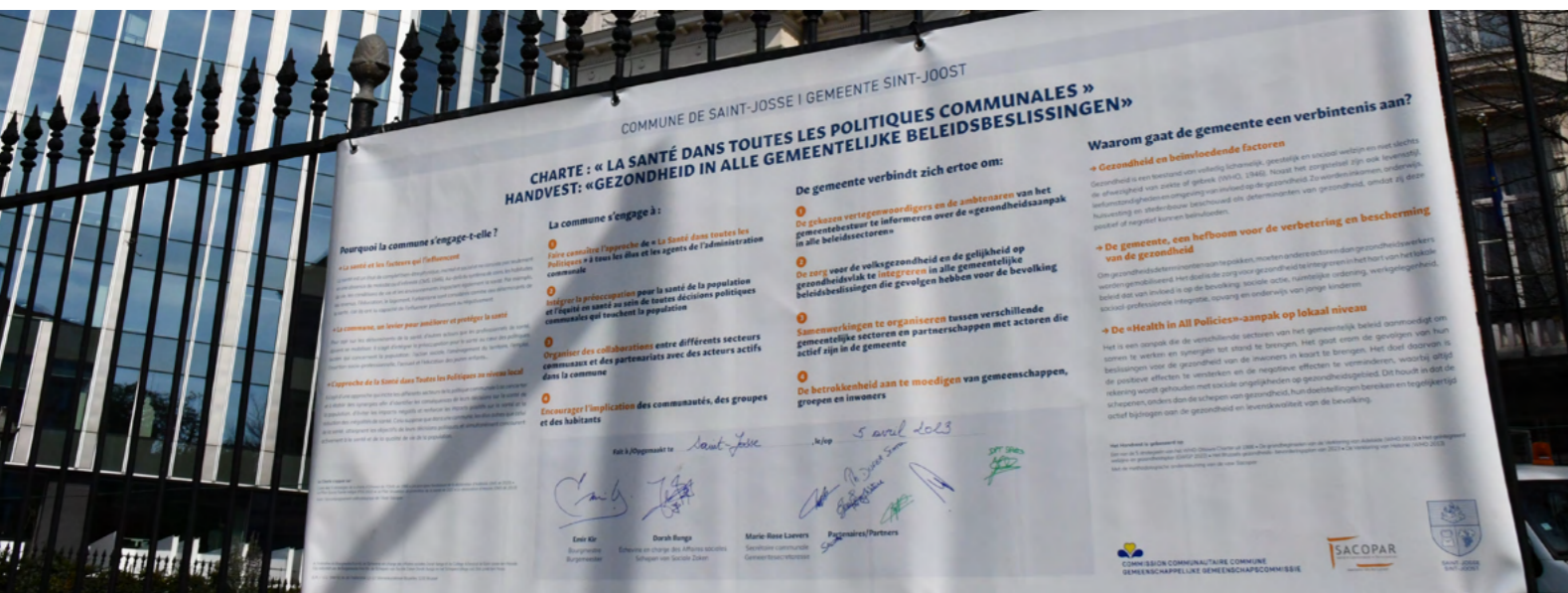


## Uitwegen en oplossingen

De eerste waarschuwingen dringen zich al snel op:

- Geen schermen voor de leeftijd van **3 jaar**
- De **3-6-9-12** regel die ontworpen is om het gebruik van schermen door kinderen te reguleren op basis van hun leeftijd: niets van **0 tot 3**, tot **6 jaar** max 20 min... en **0-3** geen schermen; tot **6 jaar**, geen consoles ; tot **9 jaar** geen internet alleen ; tot **12 jaar**, geen sociale netwerken

Er zijn hulpmiddelen beschikbaar om het gebruik van schermen te reguleren. Neem voor meer informatie contact op met **Mevr. Élodie Hubaux (ehubaux@sjtn.brussels of 02 210 44 66)**.



## Saint-Josse s'engage pour la santé de tous !

Il y a deux mois à peine, sous un soleil radieux, la charte « *La santé dans toutes les politiques communales* » était signée au sein de la commune. Concrètement ? Cet engagement signifie que Saint-Josse intègre la préoccupation pour la santé de la population, et pour l'équité en santé, au cœur de toutes décisions politiques communales qui touchent les habitants, mais aussi qu'elle organise des collaborations entre différents secteurs communaux, et des partenariats avec des acteurs actifs dans la commune, tout en encourageant l'implication des communautés, des groupes et des Tennesois.

Il s'agit donc d'une approche qui incite les différents secteurs de la politique communale à se concerter, et à établir des synergies afin d'identifier les conséquences de leurs décisions sur la santé de la population, afin d'éviter les impacts négatifs et de renforcer les impacts positifs sur la santé et sur la réduction des inégalités de santé. Cela suppose que dans une commune, les élus autres que celui de la santé atteignent les objectifs de leurs décisions politiques, et simultanément concourent activement à la santé et de la qualité de vie des habitants. Saint-Josse est plus que jamais de celles-là !

L'action sociale, l'aménagement du territoire, l'emploi, l'insertion socio-professionnelle, l'accueil et l'éducation des jeunes enfants... tous sont concernés !

Car la santé est un état de complet bien-être physique, mental et social et ne consiste pas seulement en une absence de maladie ou d'infirmité (OMS, 1946). Au-delà du système de soins, les habitudes de vie, les conditions de vie et les environnements l'impactent également. Par exemple, les revenus, l'éducation, le logement, l'urbanisme sont considérés comme des déterminants, car ils ont la capacité de l'influencer positivement ou négativement.

À Saint-Josse, rien n'est oublié.

### La charte s'appuie sur :

- L'une des 5 stratégies de la charte d'Ottawa de l'OMS de 1986.
- Les principes fondateurs de la déclaration d'Adélaïde (OMS de 2010).
- Le Plan Social Santé Intégré (PSSI 2022).
- Le Plan bruxellois de promotion de la santé de 2023.
- La déclaration d'Helsinki (OMS de 2013).

Avec l'accompagnement méthodologique de l'Asbl Sacopar.

## Journée mondiale du cœur ce 29 septembre : testez « l'âge » de vos artères !

Saviez-vous que les maladies cardio-vasculaires représentent la 1ère cause de décès en Belgique ? Selon les estimations, elles sont responsables d'un tiers des morts chaque année.

La commune de Saint-Josse organise en partenariat avec la maison médicale Univers Santé un stand gratuit de dépistage des maladies cardio-vasculaires le 29 septembre 2023 de 10 h à 17h, à la place Houwaert.

Ce jour-là, rencontrez des médecins, infirmières et paramédicaux de la Maison médicale et testez « l'âge de vos artères ». Participez à des tests simples et rapides : mesure de votre tension artérielle, de votre taux de cholestérol, et dépistage de l'arythmie cardiaque (pour vérifier que votre cœur a des battements réguliers).

À la suite de ce bilan, vous recevrez une fiche personnalisée de votre score de risques cardio-vasculaires, et un médecin généraliste commentera vos résultats et vous expliquera comment atténuer la probabilité de développer une maladie du cœur.

Des diététiciennes vous donneront des conseils pour une alimentation équilibrée sans excès de cholestérol. Des kinésithérapeutes vous détailleront quels types d'exercices exécuter pour favoriser une bonne santé cardio-vasculaire.

Rdv place Houwaert le 29 septembre !





## Sint-Joost zet zich in voor de gezondheid van iedereen!

Amper twee maanden geleden werd onder een stralende zon het handvest "Gezondheid in alle gemeentelijke beleidsbeslissingen" door de gemeente ondertekend. Wat betekent dit in de praktijk? Dit engagement houdt in dat Sint-Joost de zorg voor de gezondheid van de bevolking en de gelijkheid op gezondheidsgebied integreert in alle gemeentelijke beleidsbeslissingen die gevolgen hebben voor de inwoners, maar ook dat het de samenwerking organiseert tussen verschillende gemeentelijke sectoren en partnerschappen met actoren die actief zijn in de gemeente, waarbij de betrokkenheid van gemeenschappen, groepen en Tennodenaars wordt aangemoedigd.

Het is dus een aanpak die de verschillende sectoren van het gemeentelijk beleid aanmoedigt om samen te werken en synergiën tot stand te brengen. Het gaat erom de gevolgen van hun beslissingen voor de gezondheid van de inwoners in kaart te brengen. Het doel hiervan is om negatieve gevolgen te vermijden, positieve gevolgen voor de gezondheid te versterken en ongelijkheden op gezondheidsgebied te verminderen.. Dit veronderstelt dat in een gemeente de andere verkozenen dan die van gezondheid hun doelstellingen bereiken en tegelijkertijd actief bijdragen aan de gezondheid en levenskwaliteit van de bevolking. Sint-Joost maakt hier meer dan ooit deel van uit!

Sociale actie, ruimtelijke ordening, werkgelegenheid,

sociaal-professionele integratie, opvang en onderwijs van jonge kinderen... het handvest heeft betrekking op al deze domeinen!

Omdat gezondheid een toestand is van volledig lichamelijk, geestelijk en sociaal welzijn en niet slechts de afwezigheid van ziekte of gebrek (WHO, 1946). Naast het zorgstelsel zijn ook levensstijl, leefomstandigheden en omgeving van invloed op de gezondheid. Zo worden inkomen, onderwijs, huisvesting en stedenbouw beschouwd als determinanten van gezondheid, omdat zij deze positief of negatief kunnen beïnvloeden.

In Sint-Joost denken we aan alles.

### Het Handvest is gebaseerd op:

- Een van de 5 strategieën van het WHO-Ottawa Charter uit 1986.
- De grondbeginselen van de Verklaring van Adelaide (WHO 2010).
- Het geïntegreerd welzijns-en gezondheidsplan (GWGP 2022).
- Het Brussels gezondheids- bevorderingsplan van 2023.
- De Verklaring van Helsinki (WHO 2013).

Met de methodologische ondersteuning van de vzw Sacopar.

## Wereld hartdag op 29 september: test de « leeftijd » van uw aders!

Wist u dat hart- en vaatziekten de belangrijkste doodsoorzaak zijn in België? Volgens schattingen zijn ze verantwoordelijk voor een derde van alle sterfgevallen per jaar.

**De gemeente Sint-Joost organiseert in samenwerking met het medisch centrum "Univers Santé" een gratis cardiovasculaire screening op 29 september 2023 van 10 tot 17u op het Houwaertplein.**

Kom op die dag artsen, verpleegkundigen en paramedici ontmoeten van het medisch centrum en test de "leeftijd van uw slagaders". Doe mee aan een aantal snelle en eenvoudige tests: meet uw bloeddruk en cholesterolgehalte en test op hartritme stoornissen (om te controleren of uw hart regelmatig klopt).

Na deze check-up ontvangt u een gepersonaliseerde fiche met uw cardiovasculaire risicoscore en zal een arts uw resultaten toelichten en uitleggen hoe u de kans op het ontwikkelen van hartaandoeningen kan verkleinen.

Diëtisten zullen u adviseren over een evenwichtig dieet zonder overtollige cholesterol. Kinesitherapeuten vertellen u welke oefeningen u kan doen om een goede cardiovasculaire gezondheid te bevorderen.

Tot ziens op **29 september** op het **Houwaertplein!**



# La commune, c'est aussi vous! De gemeente, dat bent u ook!

Saint-Josse est une commune vivante, un bouillon d'événements qui la rend palpitante. Nous avons sélectionné 15 moments forts vécus sur son territoire, qui retracent les derniers mois.

Sint-Joost is een levendige gemeente, een bruisende plek met evenementen die haar aantrekkelijk maken. Wij hebben 15 hoogpunten van de afgelopen maanden geselecteerd.

**23.03.23**

Séminaire sur l'impact des écrans sur le développement de l'enfant  
Seminarie rond de impact van beeldschermen op de ontwikkeling van het kind



**05.04.23**

Signature de la Charte Santé  
Ondertekening van het Gezondheidshandvest



**20.04.23**

Inauguration de la fresque du Balkan Traffic Festival!  
Inhuldiging van het fresco van het Balkan Traffic Festival!



**27.04.23**

Inauguration de la fresque participative *Blaise Patrix* et de l'allée du *Vivre Ensemble*  
Inhuldiging van het participatieve fresco *Blaise Patrix* en van de Allée du *Vivre Ensemble*-*Goed Samenleven*



**24.04.23**

Remise des chèques commerce aux Tennenodois pour faire face à la crise énergétique  
Uitdeling van handelscheques aan de Tennenodenaars om de energiecrisis door te komen



**09.05.23**

Réunion des riverains à la Maison communale pour des explications sur la réforme des collectes  
Vergadering met de inwoners in het Gemeentehuis voor de uitleg over de hervorming van de ophalingen



**12.05.23**

Début de la destruction du bâtiment qui fera place à de nouveaux locaux qui accueilleront le CPAS  
Start van de afbraak van het gebouw dat plaats zal maken voor nieuwe lokalen van het OCMW



**18.05.23**

2<sup>e</sup> édition du *Carnaval*  
Tweede editie van het *Carnaval*



**25.05.23**

Pose de nouveaux bacs à fleurs dans les rues de la commune  
Plaatsing van nieuwe bloembakken in de straten van de gemeente



**29.05.23**

*Village J* : une journée d'amusement pour les enfants!  
*Village J* : een dag vol plezier voor de kinderen!



**10.06.23**

Nettoyage festif et citoyen autour de la propreté  
Feestelijke dag van de burgers rond netheid



**11.06.23**

9<sup>e</sup> édition du *Festival Arts en Rue*  
Negende editie van het *Festival Kunsten op Straat*



**15.06.23**

Fête des parents  
Feest van de ouders



**17.06.23**

Braderie-brocante à la Chaussée de Louvain & environs  
Braderij-rommelmarkt op de Leuvensesteenweg en omgeving



**30.06.23**

Fête de la Communauté flamande  
Feest van de Vlaamse Gemeenschap





# Chantiers de voiries | Wegenwerken

Comme dans chaque numéro, le « 1210 » liste les travaux qui pourraient causer d'éventuelles perturbations de circulation. L'info n'est pas toujours précise car l'organisation de certains chantiers dépend de nombreux acteurs, publics ou privés. Voici les rues concernées pour l'automne 2023 :

Zoals ieder nummer brengt « 1210 » een lijst van de werken die eventueel hinder zouden kunnen veroorzaken. De informatie is niet altijd exact, want de organisatie van sommige werkzaamheden hangt af van een aantal openbare en privé actoren. Hier de desbetreffende straten voor herfst 2023:



**1**

**Blv. Saint-Lazare Sint-Lazaruslaan**

**Quoi:** Rénovation de façade à façade. Estimation fin de travaux : fin octobre 2023

**Wat:** Renovatie van gevel tot gevel. Raming einde werken: eind oktober 2023

**2**

**Rue Bériot Beriotstraat**

**Quoi:** Rénovation façade à façade. Durée: 3 mois. Estimation fin de travaux: fin novembre 2023

**Wat:** Renovatie van gevel tot gevel. Duur: 3 maanden. Raming einde werken: voor eind november 2023

**3**

**Petite Ceinture - Boulevard Botanique Kleine Ring - Kruidtuinlaan**

**Quoi:** Création de pistes cyclables. Estimation fin de travaux : 2024

**Wat:** Aanleg van fietspaden. Raming einde werken: 2024

**4**

**Rue des Plantes Plantenstraat**

**Quoi:** Réhabilitation du CPAS.

**Wat:** herinrichting van het OCMW

**● Pose de casse-velocite fin septembre 2023**  
**● Installatie van verkeersremmers eind september 2023**

**INFO**

**Travaux publics (voiries)**  
**Openbare Werken (wegen)**  
 T 02 220 26 11  
[voiries@sjtn.brussels](mailto:voiries@sjtn.brussels)  
[wegen@sjtn.brussels](mailto:wegen@sjtn.brussels)

Pour suivre les chantiers en cours dans la Région Bruxelles-Capitale. Les mises à jour sont hebdomadaires:  
[www.mobilite-mobiliteit.brussels](http://www.mobilite-mobiliteit.brussels)  
 T 0800 94 001

Om de werken die momenteel worden uitgevoerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te volgen met wekelijkse updates:  
[www.mobilite-mobiliteit.brussels](http://www.mobilite-mobiliteit.brussels)  
 T 0800 94 001

Tous les chantiers précités impliquent un impact sur la circulation (fermeture de voirie, déviation des piétons, circulation alternée...).

Plusieurs chantiers (communaux, impétrants) avec une durée moins importante viennent s'ajouter à ce qui précède mais avec un impact sur la circulation (travaux de remplacement de revêtements des trottoirs de la rue Traversière, Gillon, Armand Steurs, Wauwermans...).

Alle bovenvermelde werken hebben een impact op het verkeer (wegafsluiting, omleiding van de voetgangers, afwisselend verkeer...).

Verschillende werken (gemeentelijke, nutsvoorzieningen) van kortere duur worden nog toegevoegd aan bovenstaande lijst maar met een impact op het verkeer (vervangingswerken van het wegdek van de trottoirs van de Dwars-, Gillon en Wauwermansstraat, Armand Steurssquare...).

**Chantiers de bâtiments publics**

- Rue Scailquin**  
Construction de la Maison de la Culture  
Estimation fin de travaux: fin 2023
- Rue des Plantes**  
Réhabilitation du CPAS
- Rue du Progrès**  
CCN - Gare du Nord  
Estimation fin de travaux: 2024
- Rue Scailquin**  
Parking Scailquin

**Werken aan openbare gebouwen**

- Scailquinstraat**  
Bouw van het Huis van Culturen  
Raming einde werken: einde 2023
- Plantenstraat**  
herinrichting van het OCMW
- Vooruitgangstraat**  
CCN - Noordstation  
Raming einde werken: 2024
- Scailquinstraat**  
Scailquin Parking

**Chantiers de bâtiments privés**

- Chaussée de Louvain**  
Construction de Madou Plaza  
Estimation fin de travaux: janvier 2024
- Rue du Vallon**  
Construction de Madou View  
Estimation fin de travaux: janvier 2024
- Chaussée de Louvain**  
Projet Getaway : Travaux privés d'immeuble  
Construction d'un hôtel  
Estimation fin de travaux: fin 2024
- Rue Gillon**  
Construction d'un immeuble  
The Green Square  
Estimation fin de travaux: janvier 2024
- Avenue du Boulevard**  
Construction d'une annexe à l'Hôtel Double Tree  
Estimation fin de travaux: fin 2024
- Place Rogier**  
Réhabilitation de l'Hôtel Rogier  
Estimation fin de travaux: Janvier 2024

**Werken aan privé-gebouwen**

- Leuvensesteenweg**  
Bouw van Madou Plaza  
Raming einde werken: januari 2024
- Kleine Dalstraat**  
Bouw van Madou View  
Raming einde werken: januari 2024
- Leuvensesteenweg**  
Project Getaway: Particuliere bouwwerken. Bouw van een Hotel. Raming einde werken: eind 2024.
- Gillonstraat**  
Oprichting van gebouw The Green Square  
Raming einde werken: januari 2024
- Bolwerklaan**  
Bouw van een bijgebouw aan Hotel Double Tree  
Raming einde werken: eind 2024
- Rogierplein**  
Renovatie van het Rogier Hotel  
Raming einde werken: januari 2024

**Chantiers de bâtiments privés**

- Rue des Croisades**  
Projet NOR5: travaux privés d'immeubles  
Estimation fin de travaux: décembre 2025
- Rue Royale**  
Projet GESU-JUST  
Travaux privés d'immeubles

**Werken aan privé-gebouwen**

- Kruisvaartenstraat**  
Project NOR5: Particuliere bouwwerken  
Raming einde werken: december 2025
- Koningsstraat**  
Project GESU-JUST: Particuliere bouwwerken

## Un brin d'histoire Een beetje geschiedenis

Saint-Josse compte une architecture religieuse remarquable, dont font partie ces deux bâtiments. Découvrez-les en quelques lignes.

Saint-Josse bezit een opmerkelijke religieuze architectuur, waaronder deze twee gebouwen. Ontdek meer in een korte voorstelling.

### L'Eglise Saint-Josse

De style néo-baroque, elle a été construite à partir de 1867. Elle se dresse chaussée de Louvain, en face de la place Saint-Josse.

Ce fut l'architecte Jean-Frédéric Van der Rit qui entama la première phase des travaux comprenant la sacristie, le chœur, le transept et quatre travées, mais il démissionnera le 4 juin 1867, et les travaux se poursuivront sous la direction de l'architecte Jules-Jacques Van Ysendijck, qui sera chargé de terminer le jubé et le narthex. C'est lui qui a conçu également la façade principale érigée en 1891 qui lui donne cette caractéristique. Le mobilier remarquable date des XVIIIe et XIXe siècles. Depuis 2009, l'édifice est classé comme Monument.

### De Sint-Joostkerk

De Sint-Joostkerk in neobarokstijl werd gebouwd vanaf 1867. Ze bevindt zich op de Leuvensesteenweg, tegenover het Sint-Joostplein.

Het was de architect Jean-Frédéric Van der Rit die de eerste fase van de werken aanvatte, namelijk de sacristie, het koor, de dwarsbeuk en vier traveeën, maar hij trad af op 4 juni 1867 en de werken werden verdergezet onder leiding van de architect Jules-Jacques Van Ysendijck die belast werd met de afwerking van het oksaal en de narthex. Deze laatste heeft tevens de hoofdgevel ontworpen opgericht in 1891 die deze kerk haar karakteristieke aanblik geeft. Het opmerkelijk meubilair dateert van de 18de en de 19de eeuw. Sedert 2009 is het gebouw beschermd als Monument.



### La Mosquée "Selimiye"

Si elle a ouvert ses portes en 2015 pour accueillir jusqu'à 400 fidèles, elle a été en travaux pendant 4 ans, rue Saint-Josse 7-11, pour un montant de 3 860 000 euros.

Confrontée à la vétusté de la mosquée construite sur le même terrain il y a 20 ans, l'Union des Centres Culturels Islamiques de Belgique s'est lancé dans cette nouvelle construction grâce aux dons de ses membres. Ce projet de 2 630 m<sup>2</sup> (5 niveaux) a été conçu par le bureau d'architecture Vizzion Architects, en tenant compte de son implantation au cœur de la capitale belge (synthèse de l'art nouveau bruxellois et de l'art ottoman). Une attention particulière a été apportée au niveau de l'isolation. L'accès aux personnes à mobilité réduite n'a pas non plus été oublié. Par le biais de cette architecture « verte », l'organisme souhaite sensibiliser la population aux questions de développement durable, tels que le recyclage ou la réutilisation des eaux de pluie.

### De Moskee "Semiliye"

Hoewel de moskee haar deuren opende in 2015 om tot 400 gelovigen te verwelkomen, onderging ze 4 jaar renovatiewerken aan de rue Sint-Jooststraat 7-11, voor een bedrag van 3.860.000 euro.

De Unie van Islamitische Culturele Centra van België (BIKMB), die de verouderde staat vaststelde van de moskee die twintig jaar eerder op dit terrein werd gebouwd, en niet meer beantwoordde aan de veiligheidsnormen, is gestart met deze nieuwe bouw dankzij de giften van haar leden. Dit project van 2 630 m<sup>2</sup> (5 niveau's) werd ontworpen door het architectuurbureau Vizzion Architects. Bijzondere aandacht werd besteed op het vlak van isolatie. Er werd tevens gedacht aan de toegang voor personen met beperkte mobiliteit. Door middel van deze «groene» architectuur wil de instelling de bevolking sensibiliseren rond de kwesties van duurzame ontwikkeling, zoals recyclage of het hergebruik van het regenwater.



📍 Maison communale  
Gemeentehuis

AGORA

01.09.23 - 30.11.23

## SEPTEMBRE - SEPTEMBER



### ACTIVITÉ

#### CANTINE JOSÉE

Jusqu'au dimanche 17.09

Chaussée de Louvain 52

Leuvensesteenweg 52

#### « CANTINE JOSÉE »

**FR** Cantine Josée est un lieu ouvert pour des activités, mais aussi juste pour s'y installer, un lieu où il fait bon de se poser et d'être soi-même, sans plus. Pour ne pas être seul chez soi...

**NL** Josée beleeft de zomer met feestjes in haar Cantine; d gelegenheid om elkaar nog 's te zien en samen fijne dingen te doen! Een koel drankje op Josée haar terras met een concertje, of een leuk knutselatelier voor jong en oud....

Info: [www.facebook.com/jossee1210](http://www.facebook.com/jossee1210)



### PIÈCE DE THÉÂTRE

#### THÉÂTRE LE PUBLIC

Jusqu'au lundi 09.09

Rue Braemt 64-70

#### « EN ATTENDANT BOJANGLES »

**FR** Sous le regard émerveillé de leur fils, ils dansent sur « Mr Bojangles » de Nina Simone. Leur amour est magique. Chez eux, il n'y a de place que pour le plaisir, et les amis. Celle qui mène le bal, c'est la mère, feu follet imprévisible et extravagant. Un jour, elle va trop loin.

D'après le roman d'Olivier Bourdeaut. Mise en scène : Victoire Berger-Perrin. Avec Charlie Dupont, Tania Gabarski.

Info : T 02 724 24 44



### ATELIER

#### BIB JOSSE

Jusqu'au samedi 25.11

10:00

Rue de la Limite 2

#### « BIB JOSSE »

**FR** Bib Josse organise des ateliers d'initiation aux échecs chaque dernier samedi du mois. Pour tous les âges. Gratuit sur inscription.

Info : 02 218 82 42 - [bibliotheque@sjtn.brussels](mailto:bibliotheque@sjtn.brussels)



### EXPOSITION

#### BOTANIQUE

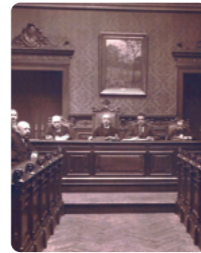
Jusqu'au dimanche 29.10

Rue Royale 236

#### « EVERY MINUTE IS LETTERED » BORIS THIÉBAUT

**FR** Dans un rapport singulier au dessin, au geste, au langage écrit, cette exposition est construite autour d'une série récente de dessins sur papier de grand format. Quelque part entre l'art brut, le graphisme et la bande dessinée, une poésie visuelle utilisant le geste, l'écriture, la vitesse, les signes et la matière.

Info: [www.botanique.be](http://www.botanique.be)



### CONSEIL COMMUNAL

#### HÔTEL COMMUNAL / GEMEENTEHUIS

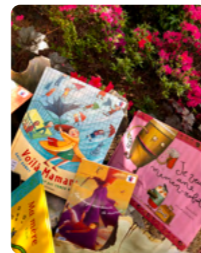
27.09

20:00 • Av. de l'Astronomie 12

#### « CONSEIL COMMUNAL »

**FR** Conformément à l'article 87 de la Nouvelle Loi Communale, vous êtes invité-e à assister à la réunion du Conseil communal qui aura lieu à la Maison communale, dans la salle du Conseil.

**NL** Overeenkomstig artikel 87 van de Nieuwe Gemeentewet, wordt u uitgenodigd om de vergadering van de Gemeenteraad bij te wonen die zal plaatsvinden op het Gemeentehuis in de Raadzaal.



### ACTIVITÉ

#### BIB JOSSE

Samedi 23.09

11:00 • Rue de la Limite 2

#### « BIB JOSSE : LIVRES ET TOUS PETITS »

**FR** Chaque samedi, moment ludique autour des livres. Pour les 0-3 ans

Info: 02 218 82 42 - [bibliotheque@sjtn.brussels](mailto:bibliotheque@sjtn.brussels)



### COLLECTIE

#### CHARLIERMUSEUM

Woensdag 13.09, 27.09.2023

Kunstlaan 16

#### « DE VASTE COLLECTIE VAN HET CHARLIERMUSEUM: DE TOEGEPASTE KUNSTEN »

**NL** Henri Van Cutsem richtte zijn huis in met mooie, ambachtelijke objecten van diverse origine. Hij erfde een rijke collectie Franse stijlmeubelen, maar ook Engelse spiegels, Spaanse en Hollandse stukken... Het aantal deelnemers is beperkt.

Info: 02 217 81 61 - [infocharliermuseum.be](http://infocharliermuseum.be)

## OCTOBRE - OKTOBER



### COLLECTION

#### MUSÉE CHARLIER

04.10.2023

12:30 • Av. des Arts 16

#### « LA COLLECTION PERMANENTE DU MUSÉE CHARLIER : LES ARTS DÉCORATIFS »

**FR** Henri Van Cutsem s'entourait de beaux objets décoratifs artisanaux d'origines diverses. Il a hérité d'une riche collection de mobilier français, ainsi que de miroirs anglais, de pièces espagnoles et hollandaises...

Le nombre des participants est limité

Info: 02 217 81 61 - [infocharliermuseum.be](http://infocharliermuseum.be)



### ACTIVITÉ

#### BIB JOSSE

Samedi 07.10

11:00 • Rue de la Limite 2

#### « BIB JOSSE : HEURE DU CONTE BILINGUE »

**FR** Chaque samedi, moment ludique autour des livres.

Info: 02 218 82 42 - [bibliotheque@sjtn.brussels](mailto:bibliotheque@sjtn.brussels)



### PIÈCE DE THÉÂTRE

#### THÉÂTRE LE PUBLIC

Jusqu'au samedi 21.10

Rue Braemt 64-70

#### « LE VIF DU SUJET »

**FR** Les seins, c'est l'histoire de l'humanité. Mais la récurrence accable. Pourquoi tant de victimes du cancer ? Et comment en parler ? Écrite par une femme d'après une multitude d'interviews, la pièce plonge dans le « vif du sujet » en « appelant un chat, un chat ». Sur la durée d'une représentation, une femme va incarner toutes les étapes qui jalonnent ce parcours de combattante.

De Laurence Bastin. Mise en scène Patricia Ide. Avec Laurence d'Amelio.

Info: 02 724 24 44



### CONCERT

#### MUSÉE CHARLIER

Jeudi 12.10

10:30 • Av. des Arts 16

#### « RAPHAËL D'AGOSTINO - LITTLE LOUIS »

RAPHAËL D'AGOSTINO : CORNET, CHANT, GUITARE, BATTERIE

**FR** Nous sommes en 1901, au cœur de la Nouvelle-Orléans. Le petit Louis Armstrong pousse ses premiers cris dans un quartier défavorisé. Élevé par sa mère et sa grand-mère, il souffle dans son premier cornet (petite trompette) à l'âge de 7 ans...

**NL** We schrijven 1901, in het hart van New Orleans. Kleine Louis Armstrong laat zijn eerste kreten in een arme buurt. Opgevoed door zijn moeder en grootmoeder, blaast hij op 7-jarige leeftijd op zijn eerste kornet (kleine trompet).

Info: 02 217 81 61 - [infocharliermuseum.be](http://infocharliermuseum.be)

## NOVEMBRE - NOVEMBER



**CONSEIL COMMUNAL**  
**HÔTEL COMMUNAL /**  
**GEMEENTEHUIS**

**15.11**  
**20:00 • Av. de l'Astronomie 12**



**MUSIQUE**  
**MUSÉE CHARLIER**

**Jeudi 16.11**  
**10:30 • Av. des Arts 16**

« **CLEMIX** »  
CLÉMENTINE COLETTE : VOIX, SAMPLEUR,  
SÉQUENCEUR, CLAVIERS, LOOPER.

**FR** Entre chanson française, hip-hop électro et disco-punk, l'artiste belge Clemix raconte avec humour et ironie ses histoires joyeusement désabusées, abordant de façon décomplexée ses amours, sa solitude et ses obsessions. Clemix manie les mots, les beats et les sons avec une certaine poésie et désinvolture.

Pour les élèves de la 1ère à la 6e secondaire

**Info:** 02 897 01 70 - [www.jeunessesmusicales.be/bruxelles/](http://www.jeunessesmusicales.be/bruxelles/)



**ATELIER**  
**BIB JOSSE**

**Samedi 25.11**  
**11:00 • Av. de l'Astronomie 12**

« **BIB JOSSE : HEURE DU CONTE BILINGUE** »

**FR** Chaque samedi, moment ludique autour des livres.

**Info:** 02 218 82 42 - [bibliotheque@sjtn.brussels](mailto:bibliotheque@sjtn.brussels)



**EXPOSITION / TENTOONSTELLING**  
**MUSÉE CHARLIER /**  
**CHARLIERMUSEUM**

**Jeudi 30.11**  
**19:30 • Av. des Arts 16 Kunstlaan**

« **VOYAGES VERS L'HISTOIRE DE**  
**L'HUMANITÉ** » / « **REIZEN NAAR DE**  
**GESCHIEDENIS VAN DE MENSHEID** »

**FR** Pour célébrer le centenaire d'Albert Dupuis (1923-2010), le musée Charlier présente pour la troisième fois son travail. Cet artiste est à la fois peintre d'idées, archéologue de l'histoire de l'humanité, homo universalis, dessinateur ludique, conférencier aux vivaces réparties...

**NL** Om de 100ste verjaardag van Albert Dupuis (1923-2010) te vieren, presenteert het Musée Charlier zijn werk voor de derde keer. Als geen ander was hij een ideeën schilder, een archeoloog van de menselijke geschiedenis, een homo universalis, een speelse tekenaar, een spreker met een levendige babbel...

En collaboration avec / In samenwerking met Fondation Albert Dupuis

**Info:** 02 217 81 61 - [infocharliermuseum.be](http://infocharliermuseum.be)

Vous voulez faire connaître vos activités ?  
Contactez-nous via [communication@sjtn.brussels](mailto:communication@sjtn.brussels)  
Wilt u uw activiteiten openbaar maken?  
Contacteer ons via [communication@sjtn.brussels](mailto:communication@sjtn.brussels)

Place Charles Rogier  
Karel Rogierplein

# CARNET D'ADRESSES // ADRESBOEK

COMMUNAL | GEMEENTELIJK

NON COMMUNAL | NIET GEMEENTELIJK

**Académie de Musique, des Arts**  
**de la Parole et de la Danse**

**Academie voor Muziek, Woordkunst**  
**en Dans**

Place Quetelet 3 Queteletplein

T 02 219 23 80

[www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn](http://www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn)

**Académie des Beaux-Arts**

**Academie voor Schone Kunsten**

Rue Potagère 54 Warmoesstraat

T 02 253 63

[www.acastjosse.be](http://www.acastjosse.be)

**Ateliers Mommen, cité d'artistes**

**Kunstenaarssite Mommen**

Rue de la Charité 37 Liefdadigheidsstraat

[www.acastjosse.be](http://www.acastjosse.be)

**Bib Josse**

Rue de la Limite 2

T 02 201 00 97

[www.bibliothequedesaint-josse.com](http://www.bibliothequedesaint-josse.com)

**Bib Joske**

Grensstraat 2

T 02 201 02 62

[www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be](http://www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be)

**EPN Sapiens**

Rue du Méros 1B Mérosstraat

T 02 218 44 47

**Musée Charlier | Charliermuseum**

Avenue des arts 13 Kunstlaan

T 02 217 81 61

[www.charliermuseum.be](http://www.charliermuseum.be)

**Salle Péristyle | Zaal van Péristyle**

Place Saint-Josse 12 Sint-Joostplein

T 02 218 82 42

[www.bibliothequedesaint-josse.com](http://www.bibliothequedesaint-josse.com)

**Commune de Saint-Josse**

**Gemeente Sint-Joost**

Avenue de l'Astronomie 13

Sterrenkundelaan

T 02 220 26 11

[www.sjtn.brussels](http://www.sjtn.brussels)

**Salle des Sports Nelson Mandela**

**Sportzaal Nelson Mandela**

Rue Verte 50 Groenstraat

T 02 203 93 88

**Amazone asbl**

Rue du Méridien 10 Middaglijnstraat

T 02 229 38 00

[www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be](http://www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be)

**Brocoli Théâtre**

Rue de la Charité 37/33

Liefdadigheidsstraat 37/33

T 02 539 36 87

[www.brocolitheatre.be](http://www.brocolitheatre.be)

**Le Botanique**

Rue Royale 236 Koningsstraat

T 02 218 37 82

[www.botanique.be](http://www.botanique.be)

**Le Bunker ciné-théâtre**

Rue des Plantes 66A Plantenstraat

[bunker-cine-theatre.wifeo.com](http://bunker-cine-theatre.wifeo.com)

**Centre Culturel arabe**

Rue de l'Alliance 2 Verbondstraat

T 02 218 64 74

[www.arabe-culture.com](http://www.arabe-culture.com)

**Centre Culturel russe**

Rue du Méridien 21 Middaglijnstraat

T 02 219 01 33

[www.rushouse.be](http://www.rushouse.be)

**Centre ROPS**

Rue Brialmont 9 Brialmontstraat

T 02 219 66 79

[www.centrerops.com](http://www.centrerops.com)

**Jazz Station**

Chaussée de Louvain 193a-195

Leuvenstesteenweg

T 02 733 13 78

[www.jazzstation.be](http://www.jazzstation.be)

**Maison de la Famille**

Rue de Liedekerke 112

Liedekerkestraat

T 02 219 70 77

[www.maisonfamille.be](http://www.maisonfamille.be)

**Mission Locale pour l'Emploi**

Rue de l'Union 31 Uniestraat

T 02 210 89 39

[www.mlstj.brussels](http://www.mlstj.brussels)

**Studio Thor**

Rue Saint-Josse 49 Sint-Jooststraat

T 02 223 26 00

[www.thor.be](http://www.thor.be)

**Ten Noey**

Rue de la Commune 25 Gemeentestraat

T 02 217 08 82

[www.tennoey.be](http://www.tennoey.be)

**Théâtre de la Vie**

Rue Traversière 45 Dwarsstraat

T 02 219 11 86

[www.theatredelavie.be](http://www.theatredelavie.be)

**Théâtre Le Public**

Rue Braemt 64-70 Braemtstraat

T 02 724 24 44

[www.theatrelepublic.be](http://www.theatrelepublic.be)

## Accueil administration communale | Onthaal van het gemeentebestuur

T 02 220 26 11

Ouvert tous les jours de 8h30 à 13h. Permanence le mardi de 16h à 18h30

uniquement pour les services Population, État civil et Étrangers.

Open elke dag van 8u30 tot 13u, dinsdag van 16u tot 18u30

enkel diensten Bevolking, Burgerlijke stand, Vreemdelingenzaken.

### Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgemeester en Schepenen



#### Emir Kir, Bourgmestre

Sécurité (Police-Hygiène-Prévention), Jeunesse et Patrimoine de la jeunesse, État civil, Aménagement du territoire (Rénovation urbaine, Espaces verts), Mobilité, Personnel, Secrétariat général (Grands événements, affaires juridiques, affaires électorales, marchés publics), Finances - Budget - Taxes, Participation citoyenne  
Veiligheid (Politie - Hygiëne - Preventie), Jeugd en Patrimonium Jeugd, Burgerlijke stand, Ruimtelijke ordening (Stadsvernieuwing, Groene ruimten), Mobiliteit, Personeel, Algemeen secretariaat (Grote evenementen, Juridische aangelegenheden, Kieszaken, Overheidsopdracht) Financiën - Begroting - Belastingen, Burgerparticipatie



#### Philippe Boïketé

Enseignement francophone, Patrimoine scolaire francophone, Logement, Propriétés communales, Informatique, Téléphonie, Simplification administrative, Stationnement et parkings  
Franstalig onderwijs, Franstalig schoolpatrimonium, Huisvesting, Gemeentelijke eigendommen Informatica, Telefonie, Administratieve vereenvoudiging, Parkeren en parkings



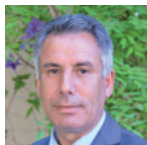
#### Nezahat Namli

Famille et Petite enfance, Crèches francophones, Patrimoine francophone de la petite enfance, Égalité des chances, Bien-être animal  
Gezin en Prille jeugd, Franstalige crèches, Franstalig patrimonium van de prille jeugd, Gelijke Kansen, Dierenwelzijn



#### Mohammed Jabour

Développement durable, Environnement et transition énergétique, Démographie (Population, Bureau Europe et Étrangers), Travaux publics (voiries, trottoirs, bâtiments communaux), Propreté publique  
Duurzame ontwikkeling, Milieu en energietransitie, Demographie (Bevolking, Bureau Europa en Vreemdelingen), Openbare werken (Wegen, trottoirs, gemeentelijke gebouwen), Openbare netheid



#### Kadir Özkonakci

Sports, Commerce et Classes moyennes, Patrimoine sportif  
Sport, Handelaars en Middenstand, Sportpatrimonium



#### Loubna Jabakh

Urbanisme, Culture francophone, Patrimoine culturel francophone, Musée Charlier, Académies, Bibliothèque francophone  
Stedenbouw, Franstalige cultuur, Franstalig cultuurpatrimonium, Charliermuseum, Academies, Franstalige bibliotheek



#### Dorah Ilunga

Emploi, Maison de l'Emploi, A.L.E., Tutelle de la Mission locale, Formation, Promotion sociale, Affaires sociales, Tutelle du CPAS, Tourisme, Relations internationales et coopération, Europe  
Werkgelegenheid, Huis van Teverkstelling, P.W.A., Toezicht op de Lokale Werkwinkel, Opleiding, Sociale promotie, Sociale zaken, Toezicht op het OCMW, Toerisme, Internationale relaties en samenwerking, Europa



#### Lydia Desloover

Nederlandstalige aangelegenheden (Crèches, Onderwijs, Cultuur, etc.), Erediensten en Vrijzinnigheid, Sociale Samenhang, Nederlandstalig patrimonium  
Affaires néerlandophones (Crèches, Enseignement, Culture, etc.), Cultes et Laïcité, Cohésion sociale, Patrimoine néerlandophone



#### Luc Frémal

Président du CPAS  
Voorzitter van het OCMW



#### Ahmed Medhoune

Président du Conseil communal  
Voorzitter van de Gemeenteraad



Marie-Rose Laevers  
Secrétaire communale  
Gemeentesecretaresse



$1 + 1 = 2$



$\Delta = B^2 - 4AC$